

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 45

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 45 - 597

Bern, Mittwoch, 24. Februar 1982
 Berne, mercredi, 24 février 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 45 - 24. 2. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Januar 1982 - Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1982.

Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Bulgarien - Commission mixte économique Suisse-Bulgarie.

Macao: Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs - Macao: Introduction du trafic télex automatique.

Portugal: Einführung des Nachnahmendienstes - Portugal: Introduction du service des remboursements.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échü ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(730)

Gemeinschuldner: **Matarangolo Renato**, geb. 13. Juni 1959, von Zürich, Verkaufsleiter, Imfeldstrasse 77, 8037 Zürich, früher wohnhaft gewesen an der Forchstrasse 295, Zürich, und an der Niederdorfstrasse 10, Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 2. Februar 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. März 1982.

8042 Zürich, den 19. Februar 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich
 Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(729^a)

Gemeinschuldner: **Parker Ivan P.**, geb. 1951, britischer Staatsangehöriger, in 8180 Bülach, Solistrasse 2a, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Partex Parker P., mit Sitz in Trachslau/Einsiedeln SZ (Handel mit Textilien, Teppichen usw.).

Datum der Konkureröffnung: 13. Januar 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, angeordnet mit Verfügung vom 11. Februar 1982.

Eingabefrist: bis 16. März 1982.

8180 Bülach, den 23. Februar 1982

Konkursamt Bülach

Kt. Zürich

(728^a)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Meier Werner**, geb. 10. Juni 1931, von Dällikon, wohnhaft gewesen Seestrasse 77, Wädenswil, gestorben am 19. Mai 1981.

Datum der Konkureröffnung: 5. Januar 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. März 1982, 10.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wädenswil, Friedbergstrasse 9, Wädenswil ZH.

Eingabefrist: bis 24. März 1982.

Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangegangenen öffentlichen Inventar beim Notariat Wädenswil bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

8820 Wädenswil, den 19. Februar 1982

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg

(749)

Faillie: **Topper Trading S.A.**, achat, vente, distribution et commercialisation de chaussures, d'accessoires et d'articles de cuir, rue St-Pierre 30, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 9 mars 1982, à 10 h. 30, dans les bureaux de l'office, rue de Lausanne 91, à Fribourg.

Délai pour les productions: 30 mars 1982.

1700 Fribourg, le 22 février 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Genève

(732)

Faillie: **Fluger Klaus Karl**, 26 octobre 1942, Allemagne, industriel, domicilié avenue Pictet de Rochemont 17, à Genève, associé dans la société en nom collectif Fluger & Koestner, vente de tous produits à l'étranger, notamment de véhicules automobiles et accessoires; consultation en matière d'exportation et importation, sis gare de Coppet, à Coppet VD.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 mars 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP; 22 février 1982.

Délai pour les productions: 16 mars 1982.

1200 Genève, le 24 février 1982

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(731)

Faillie: **Finpans S.A.**, opérations financières, commerciales, de placement, de recherches, d'analyses et d'études de marchés; assistance technique à d'autres sociétés; participations, ayant son siège rue du Rhône 31, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP; 22 février 1982.

Délai pour les productions: 16 mars 1982.

1200 Genève, le 24 février 1982

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(714)

Über **Grob Walter**, geb. 1940, von Obstalden GL, Bauführer, Seestrasse 112, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung vom 28. Januar 1982 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 16. Februar 1982 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Februar 1982 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil ZH, den 18. Februar 1982

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

- Kt. Zug** (713) **Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat das am 30. September 1980 eröffnete Konkursverfahren über die **Markfinanz AG**, Baarerstrasse 112, 6300 Zug (Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Oktober 1980 und vom 7. Februar 1981), mit Verfügung vom 15. Februar 1982 mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG eingestellt.
Sofern nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Februar 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 1500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) geleistet wird, gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, den 17. Februar 1982
Konkursamt Zug:
A. Rosenberg
- Kt. de Genève** (727) **Kt. Schwyz** (734)
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
Failli: **Luthin Jean-Pierre**, 27 janvier 1941, GR, commerçant, domicilié rue de la Fontenette 27, à Carouge GE, importation, représentation et commerce de montures de lunettes à l'enseigne «Lunettes Luthin», sis rue de la Fontenette 27, à Carouge GE.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 février 1982.
Date de suspension de la liquidation: 22 février 1982.
Délai pour l'avance des frais: 8 mars 1982.
Montant de l'avance: fr. 2500.-.
1200 Genève, le 24 février 1982
Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. Ticino** (726) **Ct. Ticino** (733)
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 24 febbraio 1982 la graduatoria nel fallimento della **Teveco SA**, Bellinzona.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
6500 Bellinzona, il 19 febbraio 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Ct. Ticino** (716) **Ct. Ticino** (733)
Si rende noto che a datare dal 24 febbraio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Nuova Elettrovalli SA**, Lugano.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni data, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
6900 Lugano, il 17 febbraio 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. de Genève** (725) **Ct. de Vaud** (715) **Kt. Solothurn** (751)
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
Faillie: **Triamo Société Anonyme d'Administration S.A.**, en liquidation, acquérir, vendre et gérer, principalement à titre fiduciaire, toutes valeurs mobilières et immobilières; assurer des prestations de services administratifs, commerciaux, techniques et financiers; étudier et administrer toutes participations et tous investissements dans des affaires commerciales, financières, immobilières et industrielles, ayant son siège précédemment chemin de l'Erse 23, au Grand-Saconnex GE, actuellement rue Général Dufour 20, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 février 1982.
Date de suspension de la liquidation: 22 février 1982.
Délai pour l'avance des frais: 8 mars 1982.
Montant de l'avance: fr. 3000.-.
1200 Genève, le 24 février 1982
Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Vaud** (716) **Ct. de Vaud** (715)
Faillie: **Adimo SA**, 1261 Arzier.
Date du dépôt: 24 février 1982.
Délai pour intenter action en opposition: 6 mars 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
1260 Nyon, le 24 février 1982
Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Solothurn** (751)
Das Konkursverfahren über die **Microbloc AG** in Liq., Neugasse 28, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 3. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
6300 Zug, den 17. Februar 1982
Konkursamt Zug:
A. Rosenberg
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Solothurn** (751)
Das Konkursverfahren über die **Young Textil-Handels AG**, Zugerstrasse 45, 6330 Cham, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 15. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
6300 Zug, den 17. Februar 1982
Konkursamt Zug:
A. Rosenberg
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Solothurn** (751)
Das Konkursverfahren über **Marti Peter**, 1942, Dammstrasse 20, Zuchwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 6. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.
4500 Solothurn, den 22. Februar 1982
Konkursamt Kriegstetten
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Solothurn** (751)
Das Konkursverfahren über **Winkler Walter**, 1959, Innerhofweg 7, Hindelbank, früher in Halten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 6. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.
4500 Solothurn, den 22. Februar 1982
Konkursamt Kriegstetten
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Basel-Landschaft** (742)
Das Konkursverfahren über **Müller Hermann**, geb. 1946, von Oberriiti AG, Inhaber der Einzelirma Feldberg-Garage, Feldbergstr. 96, 4057 Basel, wohnhaft: Kirchbündtenstrasse 36, 4107 Ettingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 4. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
4102 Binningen, den 24. Februar 1982
Konkursamt Binningen
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 1982.
9427 Wolfhalden, den 18. Februar 1982
Konkursamt Vorderland (App. A.Rh.)
- Ct. de Vaud** (722) **Kt. Appenzell A.Rh.** (722)
Gemeinschuldnerin: **H. & E. Syz Immobilien Reute AG**, Unterdorf, 9411 Reute AR.
Schlussverfügung: 15. Februar 198

Kt. Aargau (745)
Das Bezirksgericht Brugg hat das summarische Konkursverfahren über **Wegmann Jean-Philippe**, geb. 1948, Chemie-Laborant, von Lindau ZH, in Hausen, Obere Holzgasse 423, mit Beschluss vom 9. Februar 1982 als geschlossen erklärt.
5200 Brugg, den 19. Februar 1982
Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (740)
Das Konkursverfahren über **Bächler Wilhelm Franz**, 1949, von Nottwil, Fernmeldespezialist, in 5734 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (735)
Das Konkursverfahren über **Baur Erich**, 1941, gew. Elektromonteur, von Höfen bei Thun, in Reinach wohnhaft gewesen, gestorben am 26. Juni 1979, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (741)
Das Konkursverfahren über **Dutly Rudolf**, 1940, Optiker, von Schöffland, in 5712 Beinwil am See, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (739)
Das Konkursverfahren über **Eichenberger Rosa**, 1956, von Leimbach, Verkäuferin, in 5712 Beinwil am See, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (738)
Das Konkursverfahren über **Grieder Ernst Max**, 1925, gew. Vertreter, von Thürlen, in Menziken wohnhaft gewesen, gestorben am 29. Oktober 1980, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (736)
Das Konkursverfahren über **Moratti Heinz Gregor**, 1952, Gipsler, von Wohlen, in Villmergen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 19. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Aargau (737)
Das Konkursverfahren über **Rana Juan Carlos**, 1954, von Spanien, Maschinenmeister, in Dürrenäsch, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 16. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 16. Februar 1982
Konkursamt des Bezirks Kulm

Ct. de Genève (744)
La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 22 février 1982.
Faillites:
Brezhon Trading S.A., commerce international de tous produits manufacturés ou non et participation à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, ayant son siège avenue de Sécheron 12, à Genève.
Waeber Eric, 16 décembre 1946, GE, carreleur, domicilié avenue du Lignon 71, au Lignon GE, exploitant une entreprise de carrelage et de revêtements ainsi qu'un magasin de vente, sis rue de Lausanne 26, à Genève.
Le failli a été déclaré excusable.
1200 Genève, le 24 février 1982
Office des faillites
Le préposé: P. Mermond

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(LEF 257-259)

Ct. Ticino (746)
Rog. fall. 8/81
Avviso d'incanto unico
Fallito: **Knecht Hans Rudolf**, via Privata Castelletto 4, Sorengo.
Beni immobili da realizzare: nel comune di Lugano.

Ubicazione	Descrizione	Part. n.	Misura m ²
Moncuoco	abitazione	1271 A	184
	ronco e prato	d	1152
	cantina	H	24
	lavatoio	B	7
	portico	C	17
	strada	e	399

Stima ufficiale: fr. 326 760.-
Stima peritale: fr. 430 000.-
Data e luogo dell'incanto: 31 marzo 1982, ore 14, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.
Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 20 marzo 1982 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 18 febbraio 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
L'circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau (723)
Das Bezirksgericht in Zurzach hat in seiner Sitzung vom 17. Februar 1982 der Gemeinschuldnerin Firma **Jules Binda AG**, Maler-, Gipser-, Fassaden- und Baugeschäft, mit Sitz in 5314 Kleindöttingen, Leuggernstrasse 223, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.
Datum der Bewilligung: 17. Februar 1982.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 17. Juni 1982.
Eingabefrist: 1. bis und mit 22. März 1982.
Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 17. Februar 1982, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 18. Februar 1982
Der Sachwalter:
K. Riesen, Risag GmbH

Ct. du Jura (752)
Débiteur: **Confection d'articles textiles Y. Theubet**, à Porrentruy.
Date de l'octroi du sursis: 19 février 1982.
Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 19 juin 1982.
Commissaire au sursis: Me Jean-Pierre Dietlin, notaire, rue du Temple 8, 2900 Porrentruy.
Délais pour les productions: 20 mars 1982.
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Les créanciers et toutes les personnes qui ont des revendications à formuler sont invités à produire leurs créances et revendications, valeur 19 février 1982, avec justificatifs, auprès du commissaire au sursis dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les débiteurs sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Les personnes qui détiennent des biens de la débitrice en qualité de créanciers-gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le délai pour les productions.

2900 Porrentruy, le 22 février 1982
Le commissaire au sursis:
Jean-Pierre Dietlin

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (747)
Par jugement du vendredi 5 février 1982, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Brunet Roger**, mécanicien, domicilié anciennement avenue de Vaudagne 17, à Meyrin GE, actuellement route de la Maladière 37, à Meyrin GE, exploitant un atelier de mécanique de précision, sis chemin de la Tour 72, à Meyrin GE, à ses créanciers.

1200 Genève, le 24 février 1982
Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier adjoint

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Zürich (724)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Erbchaft Franz J. Büttner in Nachlassliquidation**, wohnhaft gewesen Forchstrasse 100, 8132 Egg ZH, liegen Schlussbericht, Schlussrechnung und Verteilungsliste bei der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, 8002 Zürich, in der Zeit vom 25. Februar bis 17. März 1982 zur Einsicht auf (Vor Anmeldung erwünscht: Tel. 01 202 59 50, intern 219).

8002 Zürich, den 23. Februar 1982
Die Liquidatorin:
Allgemeine Treuhand AG

Kt. Bern (753)
Schuldnerin: **Wilson Watch, W. Tschudin AG**, Herzogenbuchsee.
Gemäss Art. 316 liegt die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. bis 18. März 1982, zur Einsicht auf. Während dieser Zeit können auch die Nachlassakten eingesehen werden.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibungs- und Konkursachen des Kantons Bern, 3000 Bern, einzureichen.

4705 Wangen an der Aare, den 22. Februar 1982

Der Liquidator:
Armin Gnägi, Betriebsbeamter-Stellvertreter
4705 Wangen an der Aare

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (755)
Le président du Tribunal du district de Moudon statuera en son audience du mercredi 24 mars 1982, à 16 h. 30, à Moudon, Hôtel-de-Ville, 2e étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Cherpillod François**, Café Central, à Moudon.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.

Les poursuites en cours sont suspendues.

1510 Moudon, le 18 février 1982

Le greffier:
R. Niklaus

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern (748)
Rechenschaftsbericht
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Buler Uhren AG in Nachlassliquidation**, Solothurnstrasse 79, 2543 Lengnau, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1981 (vom 25. Juni 1981 bis 31. Dezember 1981) bei der Liquidatorin Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, während 10 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.
Die Grossistenerklärungen (Nr. 254.357), die durch die Gesellschaft ausgestellt wurden, sind mit der heutigen Publikation aufgehoben.

2503 Biel, den 24. Februar 1982

Die Liquidatorin:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für
Industrie und Handel AG

Kt. Solothurn (754)
Rechenschaftsbericht
(Art. 316r SchKG)

In der Nachlassliquidation der **Belvil Watch Co. SA in Nachlassliquidation**, Rötistrasse 4, 4500 Solothurn, liegen den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316r SchKG sowie der Status über das liquidierte als auch über das noch nicht verwertete Vermögen per 31. Dezember 1981 im Büro des einen Liquidators, Dr. Rudolf Wolfensberger, Schanzenstrasse 2, in 4500 Solothurn, zur Einsicht auf.

4500 Solothurn, den 22. Februar 1982

Die Liquidatoren:
Dr. R. Wolfensberger
G. Villard

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Februar 1982

IPA - International Product Liability Association (IPA - Association Internationale pour la Responsabilité des Produits) (IPA - Internationale Produkthaftpflicht-Vereinigung) (IPA - Associação Internacional de la Responsabilidad del Fabricante) (IPA - Associação Internacional para a Responsabilidade do Fabricante) (IPA - Associação Internacional para a Responsabilidade do Produttore) (IPA - International Product Ansvar) (IPA - Internasjonalt Forening for Produktaansvar) (IPA - Internationale Vereniging voor Productaansprakelijkheid) (IPA - International Productsansvars-forening), in Zürich 7, Vorderberg 5 (eigene Büros). Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 5. 11. 1981 ein Verein. Er bezweckt den Austausch von Informationen zur Produkthaftpflicht zwischen seinen Mitgliedern und die Information seiner Mitglieder vom neuesten Produkthaftpflicht-Entwicklungsstand einzelner Länder sowie über diesbezügliche neue Gerichtsentscheide oder neue Gesetzgebungen; ferner offeriert der Verein sowohl Mitgliedern, als auch Regierungen oder Gerichten einzelner Länder Hilfe mit Bezug auf Problemlösungen auf dem Gebiete der Produkthaftpflicht auf nationaler und internationaler Ebene; ferner wird der Verein zum Thema Produkthaftpflicht und anverwandte Gebiete (wie insbesondere die Durchsetzung von Entscheidungen im Produkthaftpflichtrecht und Versicherungsprobleme) Seminare durchführen; ferner kann er Artikel veröffentlichen oder Bücher unterstützen, welche die Produkthaftpflicht zum Gegenstand haben; ferner wird er sich darum bemühen, bei der Harmonisierung von verschiedenen Länderrechten auf dem Gebiete der Produkthaftpflicht - unter besonderer Berücksichtigung von Mangelfolgeschäden an Personen und Sachen - mitwirken zu können; er wird versuchen, seine Zwecke mit Organisationen ähnlicher Art zu koordinieren. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber wie diese Ziele erreicht werden sollen. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge. Organe sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Vorstandsmitglieder Dr. Hans-Ulrich Stucki, von Zürich und Bleiken bei Oberdiessbach, in Zürich, Präsident; John T. Elser, Bürger der USA, in New York (USA), Vizepräsident; Dr. Peter Altenburger, von Neuhausen am Rheinfall, in Zürich, Kassier; und Bryan Harvey Bodek, britischer Staatsangehöriger, in Manchester (GB), Sekretär, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1982

Hospital-Plan, Gesellschaft für koordinierte medizinische, technische und betriebsorganisatorische Spitalplanung AG, in Meilen (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3629). Unterschrift von Jakob Schor sowie Prokura von Heinz Wüthrich erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Stefan Metzker, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich H. Bächli, von Zürich, in Rütli ZH. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Erich E. Burkhardt, von Fribach, in Pfäffikon, und Werner O. Rauber, von Windisch, in Widen.

12. Februar 1982

Reberno Generalunternehmen AG, in Volketswil, Erstellen von Neubauten usw. (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1978, S. 1030). Dr. Karl Baumann, dieser infolge Todes, und André Bernasconi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Herter, von und in Zürich.

12. Februar 1982

T-Case AG, in Zürich 8, Handel mit Artikeln für Modetografen und das grafische Gewerbe (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 291). Katarina Örn, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt infolge Ehescheidung wieder den Ledignamen Hellberg.

12. Februar 1982

Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3632). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pauline Franz, von Volketswil, in Küssnacht ZH.

12. Februar 1982

Städli Lift AG, in Oetwil am See, Ski- und Sessellifanlagen (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Sommer, von Schlatt, in Bülach, und Bruno Städli, von Bassersdorf, in Oetwil am See.

12. Februar 1982

Bankers Trust AG, in Zürich 2, Bankgeschäft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4101). Anthony O. Arcuni und Josef Ammann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Claude Villat ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: J. Anthony Wallace, Bürger der USA, in New York (USA). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Räber, von Madiswil, in Eglißau.

12. Februar 1982

S.G. Warburg Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2145). Die Unterschrift von Hugo Aerny sowie die Prokura von Peter Häblützel ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Schiesser; Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Charles Monard, von Les Ponts-de-Martel, in Bassersdorf, und Raymond Weber, von Zürich, in Sirmach; sie zeichnen ausschliesslich mit je einem Vollunterschriftsberechtigten.

12. Februar 1982

Team 64 AG, in Zürich 6, Planung und Erstellung zeitgemässer Bauformen (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3270). Sebastian Züst ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Christa Hirschi, von Rüegsau, in Hägendorf. Bruno Landa, Mitglied des VR, wohnt nun in Winterthur.

12. Februar 1982

Dr. Rudolf Farner Public Relations AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Die Prokuren von Marcella Neme-stholy und Jakob Furrer sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Keller, von Mandach, in Kütigen.

12. Februar 1982

Joh. Müller Heizung u. Lüftung Aktiengesellschaft, in Rütli (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Aebi, von Oberburg, in Gossau ZH.

12. Februar 1982

Union Commerce AG, in Zürich 4, elektronische Geräte (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). René Schweizer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Scheidegger, nun auch Bürger von Zürich, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Kernstrasse 24, Zürich 4.

12. Februar 1982

Optibelle AG, in Zürich 9, Brillengestelle und Sonnenbrillen usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2398). Helena Büchner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hansjörg Stutzer, von Küssnacht am Rigi, in Thalwil.

12. Februar 1982

WSO-Maschinenfabrik AG, in Oetwil am See (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Sommer, von Schlatt, in Bülach, und Bruno Städli, von Bassersdorf, in Oetwil am See.

12. Februar 1982

Pooh AG, in Oplikon, Handel mit Textilien, insbesondere der Marke «Pooh» usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 422). Balz Amschwand ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Luigi A. Führer, von Wittenbach, in Oberulmhofen.

12. Februar 1982

Isoventure AG, in Zürich 7, energietechnische Produkte (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 28). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Per Bakke, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Witikonstrasse 289, in Zürich 7.

12. Februar 1982

MST Micro-System-Technik AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2804). Karl Emil Werner Andermatt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Felix Wolgerlemer, bisher Sekretär des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; der Genannte ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura: Rachel Wolgerlemer, von und in Zürich.

12. Februar 1982

Autometro AG, in Zürich 1, Kaffeemaschinen (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1236). Rico A. Bachmann ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Duf, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich.

12. Februar 1982

Janus AG, in Zürich 2, computergesteuerte Anwendungssysteme für die Hotellerie (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Marliese Weigum und Christian Rößler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Wolfgang Marbeiter und Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Jörg Bossart, von Luzern, in Zürich, Vizepräsident, sowie Dr. Jean Daniel Pointet, von Vaumarcus, in Aesch bei Birmensdorf. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bernd Bieneck, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

12. Februar 1982

Inter Turbo-Services AG, in Zürich 6, Montage- und Unterhaltsarbeiten an Turbomaschinen (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2789). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 11. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1982

Airport Pharmacy International Dr. Rudolf Jost, in Kloten (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 422). Susanne Jost hat infolge Heirat den Familiennamen Gloor und das Bürgerrecht von Schönflund erhalten, und wohnt nun in Wohlen AG.

12. Februar 1982

Datentechnik Intercom Handels AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freienbach (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 295) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1982

Schweizerische Volksbank, Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur I (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2485). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift von Dr. Hans Frey erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Emil Baumgartner, von Oberriet SG, in Hauptwil.

12. Februar 1982

Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungsgesellschaft Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2274). Die Unterschrift von Silvio Benzoni ist erloschen.

12. Februar 1982

Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungsgesellschaft Zürich, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2274). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 2. Neu führt Einzelunterschrift: Kurt Bächli, nun in Adliswil; seine Prokura sowie Unterschrift von Silvio Benzoni erloschen.

12. Februar 1982

Prekul GmbH, in Zürich 2, Kunstgalerie usw. (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1406). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24. 11. 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1982

Mono-Sport GmbH, in Küssnacht, Sportartikel (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2437). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Ernst Schmid wohnt nun in Küssnacht ZH. Neues Domizil: Seestrasse 223, c/o Ernst Schmid.

12. Februar 1982

Bienenkorb Naturprodukte, E. Meier, in Winterthur, Hulmenweg 17, Eidberg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard Meier, von Steinmaur, in Seuzach. Einzelunterschrift ist erteilt an: Ursula Meier-Zehnder, von Steinmaur, in Seuzach. Herstellung und Verarbeitung von sowie Handel mit Bienenhonig, Wachskerzen, Kräutern und naturgefärbter Wolle.

12. Februar 1982

Emil Frei, Gnom-Reinigungen, in Kloten, Am Balsberg 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Frei, von Dürnten, in Greifensee. Einzelunterschrift ist erteilt an: Ernst Reitmair, österreichischer Staatsangehöriger, in Kloten. Bau- und Umzugsreinigungen.

12. Februar 1982

Ramilion AG (Ramilion SA) (Ramilion Ltd), in Zürich 2, General-Wille-Strasse 10 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 2. 1982. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Finanz- und Anlagenberatung sowie Durchführung von Finanzgeschäften; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Eric Haymann, von Zürich, in Stallikon.

12. Februar 1982

Pinocchio Baby und Kindermoden AG, in Winterthur I, Hulfteggstrasse 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 1. 1982. Zweck: Handel mit Bekleidungsartikeln, modischen Accessoires und Textilien aller Art, insbesondere für Kinder und Jugendliche, sowie mit kunstgewerblichen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Boutique Rustica», in Bremgarten AG, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 117.512,50 und Passiven von Fr. 91.817,86, gemäss Übernahmebilanz per 31. 8. 1981, zum Preise von Fr. 25.694,64, wovon Fr. 25.000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Klara Graf, von Wolfhalden, in Winterthur, Präsidentin, und Heinz Bokberger, von Bürglen TG, in Winterthur, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Georg Graf, von Wolfhalden, in Winterthur.

12. Februar 1982

WohnGenossenschaft Siloo, in Zürich 3, Berthastrasse 26, c/o Anna Ischi, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 8. 18. 10. und 23. 11. 1981. Zweck: Erwerb und gemeinsame Verwaltung von Wohnraum, um den Genossenschaffern ihren Bedürfnissen Rechnung tragendes, gesundes und selbstbestimmtes Wohnen zu ermöglichen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die Genossenschaft wird mit Kollektivunterschrift zu zweien von den Mitgliedern der Verwaltung vertreten. Mitglieder der Verwaltung sind: Anna Ischi, von Rumisberg, in Zürich, Präsidentin; Elisabeth Wüthrich, von Heggikon, in Zürich, und Alexa Haberthür, von Breitenbach, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1982

Amrein-Apparate AG, in Regensdorf, mechanisch-elektronische Apparate (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 346). Prof. Alfred Buck, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Hansjörg Mey, von Zürich, in Kehrsatz. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Niklaus Amrein, von Gunzwil, in Wetzikon ZH; Werner Gotthard Amrein, von Gunzwil, in Regensdorf; Bruno von Büren, von Flumental, in Bäretswil; Emilio Ferrari, von Wädenswil, in Neuhausen am Rheinfall, und Alfred Kolb, von Zürich, in Dielsdorf; von den Vorgenannten zeichnen Walter Niklaus Amrein und Werner Gotthard Amrein nicht unterschrieben.

12. Februar 1982

Laevosan International SA, in Zürich 8, chemische, pharmazeutische und andere Produkte usw. (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1881). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Zellweger, von Gais, in Zumikon. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 32, Zürich 8.

12. Februar 1982

Gessner AG, in Wädenswil, Gewebe- und Textilien (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981). Gerhard Isele, Vizedirektor hat das Bürgerrecht von Wädenswil erhalten und wohnt nun in Thalwil.

12. Februar 1982

Eggs & Co, Bijouterie, Silberwaren und Uhren, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1971, S. 1670). Die Kommanditistin Marie Eggs-Bertsche ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1982

DiaStar GmbH, in Zürich 1, Edelsteine (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1833). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Martin Arthur Wagner; demnach ist seine Prokura erloschen.

12. Februar 1982

Werner Lingua, Innendekorationen, in Zürich 8, Herrligstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Lingua, von Zürich, in Zürich 9, Innendekorationen.

12. Februar 1982

Neutra Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2846). Urs Flury und David Wilson sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun stellvertretende Direktoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nun für das Gesamtunternehmen. Unterschrift von Johann Sulser und Prokura von Heinz Weissen erloschen.

12. Februar 1982

Esultanzia Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1387). Neues Domizil: Staufferstrasse 5, Zürich 4, bei der Zentavest Investment & Management Ltd.

12. Februar 1982

Treuhand Sollberger, in Zürich, Wydekerring 53, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Sollberger, von Wynigen, in Zürich 9; Treuhandpraxis, Steuer- und Unternehmensberatung, Buchführung.

12. Februar 1982

Aurora Transatlantic Tours AG in Liquidation, in Zürich 2, Organisation von Reisen (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators durchgeführt. Die Lösung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

12. Februar 1982

Besteck AG in Liquidation, in Zürich 10, Vertrieb von Bestecken (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2453). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1982

Tambo AG, in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1682). Henry R. Stierlin und Dr. Albert Genner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Frank, von Neuheim, in Oberrangstr. Präsident, und Hans Peter Hürzeler, von Gretzenbach, in Dübendorf.

12. Februar 1982

Interprotac AG, in Zürich 2, Übernahme von Holdingfunktionen (SHAB Nr. 210 vom 11. 9. 1981, S. 2894). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

12. Februar 1982

Arnold Santschi, in Zürich, Automobile und Taxameterbetrieb (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1971, S. 1097). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. 1. 1982 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 18. 1. 1982 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1982

Ruscosa GmbH, in Zürich 8, Herstellung und Vertrieb von hygienisch-kosmetischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1982). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 18. 12. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

12. Februar 1982

MCI Financial Services AG in Liquidation, in Zürich 1, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1536). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Februar 1982

Pfister AG, Bauunternehmung, Andelfingen, in Andelfingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: bei der Obermühle. Statutendatum: 15. 1. 1982. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens sowie Übernahme von Generalunternehmeraufträgen; kann Liegenschaften auf eigene Rechnung erstellen, kaufen und verkaufen oder sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 430 Namenaktien zu Fr. 1000 und 700 Namenaktien zu Fr. 100. Erwirbt Genossenschaftsanteile, Warenlager, Baumaschinen, Mobilien und Einrichtungen, Werkzeuge und Geräte, Holz- und Gerüstmaterial sowie Fahrzeuge gemäss Inventar per 31. 12. 1981 zum Preise von Fr. 600 000, wovon Fr. 399 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Paul Pfister, Präsident, und Andreas Pfister, Vizepräsident und Delegierter, beide von Bubikon, in Andelfingen, und Egon Wipf, von und in Marthalen; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Berta Pfister, von Bubikon, in Andelfingen, ohne Zeichnungsberechtigung.

12. Februar 1982

Medium Vertriebs Aktiengesellschaft, bisher in Lachen (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 896). Statuten, ursprünglich vom 26. 2. 1981 datiert, am 25. 1. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Neugasse 136, Zürich 5. Zweck: Handel mit Waren verschiedener Art sowie Vermittlung von Waren verschiedener Art, vornehmlich Handel mit und Vertrieb von audiovisuellen Geräten und Kommunikationsmitteln. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat) 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jacques Marc Dreifus, von Genf, in Küsnacht ZH (bisher).

12. Februar 1982

Kantonaler Verband der Zürcher Gebäudereinigungs-Unternehmer, in Zürich 3, Uetlibergstrasse 95 (eigene Büros). Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 22. 8. 1980 ein Verein. Er bezweckt die Wahrung und Förderung der wirtschaftlichen Interessen seiner Mitglieder, besonders gegenüber Behörden, Lieferanten und Arbeitnehmern, verbilligten Einkauf von Material und Werbemitteln, geordnete Verhältnisse in der Branche durch Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes, Förderung und Hebung des Berufsstandes durch berufliche Ausbildung, Förderung der kollegialen Beziehungen unter den Mitgliedern. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Eintrittsgebühren und Mitgliederbeiträge. Organe sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand aus 7 Mitgliedern, die Geschäftsstelle, die Rechnungsrevisoren und das Schiedsgericht. Der Verein wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Kurt Amberg, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident; Heinz Wolfensberger, von Greifensee, in Wallisellen, Vizepräsident; Rolf Häberling, von Ottenbach; in Knonau, Kassier, und Willi Weiss, von Zürich, in Adliswil, Sekretär.

12. Februar 1982

Jagdgesellschaft Hinwil, in Hinwil. Adresse: untere Breitenstrasse 15, bei E. Egli. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 9. 10. 1981 ein Verein. Der Zweck des Vereins besteht in der gemeinsamen Pacht, Hege und Ausübung der Jagd im Jagdrevier Hinwil nach weidmännischen Grundsätzen und unter Pflege einer guten Kameradschaft. Der Verein strebt ferner eine topografisch zweckmässige Abgrenzung des Reviers mit der Gemeinde und den Nachbarrevieren an. Er ist im weitem für eine Förderung des Verständnisses der Öffentlichkeit für die jagdlichen Belange im Revier besorgt. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Jahresbeiträge der Mitglieder, welche von der Mitgliederversammlung festgesetzt werden, durch freiwillige Beiträge und Zuwendungen und durch Wildpreterlös. Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Obmann (Präsident), der Rechnungsführer (Quästor) und der Aktuar führen Einzelunterschrift. Für den Verein führen Einzelunterschrift: Erich Egli, von Alt St. Johann und Hinwil, in Hinwil, Obmann (Präsident); Dr. Johann Egli, von Alt St. Johann, in Männedorf, Vizepräsident und Rechnungsführer (Quästor), und Dr. Marcel Baumann, von Mosnang, in Männedorf, Mitglied des Vorstandes und Aktuar.

12. Februar 1982

Glyco Holding AG (Glyco Holding SA) (Glyco Holding Inc.), in Zürich 11, Gubelstrasse 28 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 2. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Durchführung von Finanzierungen; kann ferner Handel mit, einschliesslich Import und Export von, Waren aller Art betreiben und Patente, Lizenzen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Peter Maria Gägen, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift sowie Dr. Rolf Emil Ferber, von Neuheim und Zürich, in Zürich, und Wilhelm Kaufmann, von Knutwil, in Neftenbach; diese beiden ohne Zeichnungsberechtigung.

12. Februar 1982

Lendag AG, in Zürich 4, Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Personalsektor (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1269). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

12. Februar 1982

Käsergenossenschaft Ghürn, in Madiswil (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1974, S. 1899). Walter Scheidegger, Sekretär, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Hans Ulrich Leuenberger, von Melchnau, in Madiswil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. Februar 1982

Metzgerei Stettler, in Langenthal, Betrieb der Metzgerei «zur Linde» (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1965, S. 2). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

12. Februar 1982

Metzgerei Stettler, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Ernst Stettler, von Vechnen, in Langenthal. Betrieb einer Metzgerei. Marktgasse 15, 4900 Langenthal.

Büro Bern

11. Februar 1982

Gebr. Reber, in Bern, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1958, S. 1534). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. Februar 1982

Gebr. Reber, Zweigniederlassung in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z. Baugeschäft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1958, S. 1534). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

11. Februar 1982

Steria Informatic AG, in Bern, Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Bernard Secrétan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Februar 1982

Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal, in Bern (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Dr. Othmar Muff ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Walter Schild-Brüggli ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR. Peter Schild-Christe ist nun Präsident und Delegierter des VR (bisher Delegierter); beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

11. Februar 1982

BLB Holding AG, in Bern (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079). Paul Weber, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Brugg.

11. Februar 1982

Verbandsmolkerei Region Bern AG, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). Hans Bachofner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neues Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Alfred Bärtschi, von Hasle-Rüegsau, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Ulrich Grädel, von Huttwil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

11. Februar 1982

Oscar Weber AG, Zweigniederlassung in Bern, Warenhäuser (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3289), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Andreas Donatsch, Direktor, und Ernst Hasler, Vizedirektor, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Paul Schaffner, von Wintersingen, in Steinhausen, Direktor. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit einem andern Prokuristen, führen neu: Anton Stäbler, von Oberbüren, in Urdorf, und Edgar Friedli, von Welschenrohr, in Zürich.

11. Februar 1982

Arbeitsgemeinschaft für Erwachsenenbildung Bern, in Bern. Verein (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1978, S. 2886). Die Unterschriften von Peter Steiger und Liselotte Kohler sind erloschen. Einzelunterschrift führen neu: Ruth Freiburghaus, von Neuenegg, in Bern, und Susanne Moser, von Oppligen, in Bern. Neues Domizil: Rosenweg 15, bei Ruth Freiburghaus.

11. Februar 1982

Brunnhof Immobiliengesellschaft AG, in Bern (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Die Generalversammlung vom 22. Dezember 1981 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

11. Februar 1982

Alb. Wahlen AG, in Bern, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2179). Die Prokura von Fritz Pfeuti ist erloschen. Hans Lützelshwab-Wenger, Direktor, wohnt nun in Bern.

11. Februar 1982

Käsermann & Bigler AG, in Bern, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4038). Fritz Käsermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist Katharina Bigler, von Eggwil, in Fraubrunnen.

11. Februar 1982

Käsermann & Bigler AG, Zweigniederlassung in K ö n i z. Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4038), mit Hauptsitz in Bern. Katharina Bigler, von Eggwil, in Fraubrunnen, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Einzelunterschrift.

12. Februar 1982

Hallwag AG, in Bern, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3818). Jürg Burri und Dr. Kurt Weibel sind nun Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Willy Lüthi, von Lauperswil, in Belp.

12. Februar 1982

Kantonaler Bernischer Autofahrer-Verband (KBAV), in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1960, S. 3). Aus dem Vorstand sind Alfred Blaser, Präsident, und Samuel Urwyler, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neuer Präsident ist Hans Leuenberger, von Lützelbühl, in Thun (bisher Mitglied). Neue Vizepräsidenten sind: Urs Kämpfer, von Walterswil BE, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, und Heinz Irniger, von Niederrohrdorf, in Aarberg, dieser zugleich Sekretär und Kassier. Der Präsident oder einer der Vizepräsidenten führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär und Kassier. Marc Hodler ist nicht mehr Sekretär und Kassier; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Februar 1982

Kammerspiele Bern AG, in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1966, S. 86). Willi Bähler, Vizepräsident; Ery Charles Laubscher, Sekretär; Hans Wildbolz, Fritz Minnig und Paul Kälin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der VR besteht aus: Peter Grünler, von Bern, in Kehrsatz, Präsident (neu); Fritz Heller, von Erlinsbach, in Bern, Vizepräsident (neu); Franco Brignoni, von Breno, in Bern (neu); Otto Gerwer, von Bremgarten AG, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z (neu); Urs Haudenschild, von Niederbipp, in K ö n i z (neu); Otto Lutstorff (bisher Präsident); Dr. Peter Sterchi, von Bern und Schallenen, in Bern (neu), und Rolf Wermuth, von Eggwil, in Bern, Sekretär (neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1982

Garage Zähringer Peter Held, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Held, von Rüegsau, in Belp. Betrieb einer Autogarage mit Werkstätte; Ford-Vertretung. Mittelstrasse 16.

12. Februar 1982

Garage Zähringer Eisenring Robert, in Bern (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 421). Die Firma wird geändert in: **Robert Eisenring**.

12. Februar 1982

Peter & Paul Stahlberger, in Bremgarten bei Bern. Peter und Paul Stahlberger, beide von und in Bremgarten bei Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1982 begonnen hat. Gärtnerei und Floristik. Seftaustrasse 37.

Büro Biel - Bureau de Bienne

12 février 1982

Pen Pal PP Z. Dolezal, à B i e n n e. Le chef de la maison est Zdenek Dolezal, de Tchécoslovaquie, à Bienne. Bureau d'ingénieur, publication de magazines. Route de Boujean 159a.

12. Februar 1982

Seco Tools AG, in Biel, Import und Export von sowie Handel mit und Herstellung von Werkzeugen aller Art (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2722). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Felix Schaufelbecker, von Rütli ZH, in Arlesheim. Dr. Hans Niederer, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR und führt statt Einzel-, Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Burgdorf

12. Februar 1982

Nottaris & Cie. AG, in Oberburg, Giesserei usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 439). Das Verwaltungsratsmitglied Hedwig Nottaris-Issel führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Thun

8. Februar 1982

Autohaus Moser A.G. Thun, in Thun (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Hermann Moser ist nicht mehr Präsident; als Mitglied gehört er weiterhin dem VR (Verwaltungsrat) an, er zeichnet neu kollektiv zu zweien, seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Kathrine Maraggia, Urs Müller und Ernst Moser sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Hans Meier, von Uster, in Kilchberg ZH, als Präsident, und Ulrich Hirzel, von Winterthur, in Zollikon, als Delegierter; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Februar 1982

Stadion-Garage A.G. Thun, in Thun (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2419). Hermann Moser, Präsident, sowie Kathrine Maraggia und Heinz Moser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Hans Meier, von Uster, in Kilchberg ZH, als Präsident; Ulrich Hirzel, von Winterthur, in Zollikon, als Delegierter, und Fritz Krieg, von Radelfingen, in Thun, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Februar 1982

Autoelekro- & Diagnostik AG, in Thun (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1980, S. 1900). Das bisher einzige VR (Verwaltungsrat)-Mitglied Hermann Moser ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Hans Meier, von Uster, in Kilchberg ZH, als Präsident; Ulrich Hirzel, als Delegierter, und Fritz Krieg, von Radelfingen, in Thun, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Februar 1982

APAG, Auto- und Pneu-Verkaufs AG, in Thun (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1977, S. 359). Käthi Maraggia-Moser, Präsidentin; Werner Fritzen und Hermann Moser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Hans Meier, von Uster, in Kilchberg ZH, als Präsident; Ulrich Hirzel, von Winterthur, in Zollikon, als Delegierter, und Fritz Krieg, von Radelfingen, in Thun, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

12. Februar 1982

Ring-Treuhand Curt Jauch, in Luzern, Hirtenhofring 16, 6005 Luzern, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Curt Jauch, von Silenen, in Ebikon. Durchführung sämtlicher Treuhandgeschäfte sowie Handel mit Waren aller Art.

12. Februar 1982

Balmer-Etienne, Treuhand AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 31). Einzelprokura wurde erteilt an Beat Bachmann, von Rain, in Luzern.

12. Februar 1982

Offset + Buchdruck B. Blöchliger, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Hauptstrasse 11, 6015 Reussbühl, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Bernhard Blöchliger, 1925, von und in Luzern. Einzelunterschrift: Bernhard Blöchliger, 1927, von und in Luzern. Betrieb einer Druckerei.

12. Februar 1982

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an René Degen, von Laufelfingen, in Rothenburg. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

12. Februar 1982

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Horw, in Horw (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347)

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Kriens, in K r i e n s (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347).

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347)

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Meggen, in M e g g e n (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347)

Gebr. Brun A.-G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Rothenburg, in R o t h e n b u r g (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347)

Gebr. Brun A.G. Bauunternehmung, Luzern, Zweigniederlassung Vitznau, in V i t z n a u (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 347)

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an René Degen, von Laufelfingen, in Rothenburg. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

12. Februar 1982

Coiffure Carine Glaus, in Luzern (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 676). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Februar 1982

Reber + Partner AG, Inkasso- + Sachwalterbüro, in Luzern (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2275). Die Prokura von Lydia Niederberger ist erloschen.

12. Februar 1982

Watcon AG, in Horw, Wasseraufbereitungsanlagen (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 24). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 19, 6048 Horw.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

Schwyz - Schwyz - Svitto

12. Februar 1982

Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb, in Einsiedeln (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 572). Die Unterschriften der beiden Direktoren Oswald Rohner und Dr. Oskar Betschart sind erloschen. Die beiden bisherigen Vizepräsidenten Heinz Hodel und Simon Kissling sind nun Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Josef Roos ist nun Vizepräsident und führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wird erteilt an: Gerfried Alexander, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Gottfried Hubli, von Oberberg, in Bannau, Gemeinde Einsiedeln; Albert Suter, von Schwyz, in Einsiedeln, und Rudolf Bürgler, von Illgau, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln.

12. Februar 1982

Rosa Schacher, Hotel St. Benedikt, in Einsiedeln (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1974, S. 2628). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. Februar 1982

A-Hotel Verwaltungen & Management AG, in Lachen (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2168). Christian Anderegg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans U. Marti, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. Februar 1982

Inbera AG, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi, Engineering- und Beratung für Schwingungs- und Schallisolierung usw. (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3218). Walter Neuhäus, bisher Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Silvia Stauffer-Baserga, von Eggwil, in Obfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den VR gewählt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Hilttraud Engstler, deutsche Staatsangehörige, in Ebikon, und Hugo Kost, von Hildisrieden, in Luzern.

12. Februar 1982

Growels-Schuh A.G., in Lachen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 167). Eduard Barth und Paul Holer, bisher Prokuristen, sind nun Vizepräsidenten und führen Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Die bisherigen Prokuren von Huguette Mazzega-Karrer, Emil Steiner und Leo Ziegler werden wie folgt beschränkt: nicht unter sich. Domizil: Alpenblickstrasse 7.

12. Februar 1982

B. Bäckli, Rest. Sternen, in Arth (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3525). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. Februar 1982

Alois Fassbind, in Arth. Inhaber dieser Firma ist Alois Fassbind, von Lauerz, in Arth. Betrieb einer Bauunternehmung, Zugerstrasse.

12. Februar 1982

Karl-Jörg Bingisser, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln. Inhaber dieser Firma ist Karl-Jörg Bingisser-Furrer, von Einsiedeln, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln. Einzelprokura wird erteilt an Susy Bingisser-Furrer, von Einsiedeln, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln. Betrieb der Wirtschaft Burehof, Hauptstrasse.

12. Februar 1982

Franz Aschwanden, Rest. Krone, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Inhaber dieser Firma ist Franz Aschwanden, von Seelisberg, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Betrieb des Restaurants Krone, Eisenasse 2.

12. Februar 1982

Hermann Studer, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Hermann Studer, von Visperterminen und Zürich, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Handel mit Neu- und Occasionswagen. Inselweg 28.

12. Februar 1982

Luftseilbahn Morschach-Stoos AG, in Stoos, Gemeinde Morschach (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2941). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 25. November 1981 und 12. Februar 1982 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 2 700 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 700 und 2600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 700 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 2600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

12. Februar 1982

Intervenco AG, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Beratung bei der Ermittlung, Prüfung und Bestimmung des marktpolitischen Verhaltens usw. (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 874). Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Dr. Bruno Weber, von Russikon, in Wollerau, Direktor.

12. Februar 1982

Sennerei-Genossenschaft Bilten und Umgebung, in Altdorf (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1978, S. 1615). Alois Kägi, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Josef Zehnder, von Einsiedeln, in Altdorf, ist nun Präsident der Verwaltung und führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

12. Februar 1982

Werkzeugbau & Stanzerie AG, in Freienbach (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 956). Hans Meier ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Der bisherige Vizepräsident, Albert Meier, ist nun Präsident des VR; beide führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Meier, bisher Prokurist, ist nun Vizepräsident des VR und führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasella

12. Februar 1982

Portmann + Sidler Druck A.G., in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. 1. 1982. Zweck: Betrieb einer Druckerei usw. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Gemperli, von Degerheim, in Sarnen, als Präsident; Peter Portmann, von Luzern, in Sarnen, und Heinz Sidler, von Emmen, in Sarnen, als Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Pilatusstrasse 18, 6060 Sarnen.

12. Februar 1982

Erwin von Ah, Hotel Mühle, in Sarnen. Inhaber der Einzelfirma ist Erwin von Ah-Kränzlin, von Giswil, in Sarnen. Betrieb des Hotels Mühle. Hotel Mühle, 6060 Sarnen.

12. Februar 1982

«Pilatus» Stahl- und Schneidwaren AG, Alpnach, in Alpnach (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 163). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. 1. 1982 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihr Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll libertiert. Neue Mitglieder und zugleich Delegierte des Verwaltungsrates sind: Claus Bressner, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, und Anton Moser, von Rothenburg, in Bichelsee; beide führen Einzelunterschrift.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

12. Februar 1982

Garage Barmettler AG, in Buochs (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2112). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Dr. Werner Otzenberger, von Luzern und Grossdietwil, in Kriens, und Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW. Das bisherige einzige Mitglied, Alois Barmettler, ist zum Präsidenten des VR ernannt worden; er zeichnet neu kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

Glarus - Glaris - Glarona

12. Februar 1982

Sabexa AG, in Netsstal. Halb- und Ganzfabrikate für die Herstellung und den Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1612). Zum Direktor wurde ernannt: Hans-Rudolf Zellweger, von Gais, in Zumikon; er zeichnet neu zu zweien.

12. Februar 1982

St. Hubertus Holding AG, in Glarus, Liegenschaften und Beteiligungen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1976, S. 472). Waldemar Kubli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Fritz Kleinert, von Zürich, in Stäfa; er zeichnet zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

5. Februar 1982

Worthington-Turbodyne International Sales Company, Wilmington, Delaware U.S.A., Zweigniederlassung Zug, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der internationalen Verkaufsdienstleistung für Turbinen usw. (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1000). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wilmington, Delaware (USA). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1981 lautet die Firma nun: **Worthington Group International Inc., Wilmington, Delaware, U.S.A.**, Zweigniederlassung Zug. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erbringung von Dienstleistungen, die mit der internationalen Verkaufsdienstleistung für Turbinen, Kompressoren, Pumpen sowie der anderen von McGraw-Edison und seinen Tochtergesellschaften in Einrichtungen in der ganzen Welt hergestellten Geräte in Zusammenhang stehen. Robert D. Pope, Peter R. Tschiggly und Geoffroy W. Hands sind als Mitglieder des Vorstandes ausgeschieden. Einziger Verwaltungsrat ist nun William R. Rawson, amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Charles, Illinois (USA).

11. Februar 1982

Humag AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Lebensmitteln aller Art. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen jeder Art handeln, jegliche Art von Geschäften finanzieren, sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Hunkeler, von Althofen und Langnau bei Reiden, in Tägerig. Domizil: Baarerstrasse 57, c/o Kreivo AG, 6300 Zug.

11. Februar 1982

Ifag Franchise AG (Ifag Franchise SA), in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung internationaler Unternehmensberatungen, insbesondere Franchise-Beratungen, sowie Vergabe, Erwerb und Auswertung von Patenten und Lizenzen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ulrich Meyes, von Uebeschi, in Cham. Domizil: Kleinweid 6, c/o Fibutreu AG, 6330 Cham.

11. Februar 1982

Standard Intertrade Ltd., in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1977, S. 995). Neues Domizil: Baarerstrasse 57, c/o Kreivo AG.

11. Februar 1982

Hundor AG, in Zug, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2583). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Februar 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Ristona AG**.

11. Februar 1982

Imprex-Holding AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1980, S. 2650). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Februar 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Imprex-Holding AG**.

11. Februar 1982

Etienne Aigner Cosmetics AG, in Cham, kosmetische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1980, S. 2650). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Februar 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

11. Februar 1982

Associated Communications Corporation International Ltd., in Zug, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1569)

Music Today SA, in Zug, Verwertung von Urheberrechten usw. (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1569)

Jack-Forrest Gill, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Derek Sidney Williams, bisher Mitglied des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

11. Februar 1982

KD Zug - Kaufmännische Dienstleistungen, Marianne Lüthi, in Zug. Inhaberin der Firma ist Marianne Lüthi, von Linden, in Steinhausen. Erbringung sämtlicher Dienstleistungen auf dem kaufmännischen Sektor sowie Übernahme von Treuhänder- und Verwaltungsgeschäften. Untermühlweg 11, 6302 Zug.

11. Februar 1982

Arkawa, A. Kaufmann, in Hünenberg. Inhaber der Firma ist Arthur Kaufmann, von Gränichen, in Hünenberg. Handel mit Sport- und Sammlerwaffen, Munition, Sammler- und Gebrauchsmessern, Zubehör zu diesen Artikeln und Antiquitäten aller Art. Sonnhaldenstrasse 89, 6331 Hünenberg.

11. Februar 1982

Eiras Elektro-Rasierer-Service A. Wohlhüter, in Zug. Inhaber der Firma ist Alfred Wohlhüter, deutscher Staatsangehöriger, in Arth. Elektrorasierer-Service, Handel mit und Verkauf von elektrischen Haushaltgeräten. Zeughausgasse 8, 6300 Zug.

11. Februar 1982

Universal Phonetic Holding AG, in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1977, S. 1283). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Dezember 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **UPH AG**. Der Zweck wurde wie folgt ergänzt: Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere auf dem Gebiet der Anwendung phonetischer Geräte, Finanzierung solcher Unternehmen sowie Handel mit Waren aller Art usw.

11. Februar 1982

Schiller AG, in Baar, Fabrikation und Vertrieb medizinelektronischer Apparate usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 304). Einzelprokura wurde erteilt an: Ottilie Kobelt, von Marbach SG, in Zufikon. Neues Domizil: Altgasse 68, 6340 Baar.

11. Februar 1982

Erivision AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1371). Neues Domizil: Industrie West.

11. Februar 1982

Jacobs Beverage Systems AG (Jacobs Beverage Systems Ltd.) (Jacobs Beverage Systems S.A.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Januar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Erzeugnissen der Lebensmittelbranche und verwandten Geschäftszweigen, insbesondere von Kaffee; Beteiligung an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rochus Huber, von Wohlenschwil, in Mäur, Gemeinde Ebmatingen; Präsident; Arie Kok, niederländischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH; Dominique Lang, von Genf und Oftringen, in Zollikoberberg; Gemeinde Zollikon, Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dirk Izarin, niederländischer Staatsangehöriger, in Moerstraten (NL). Domizil: Neugasse 10, 6300 Zug.

11. Februar 1982

J. Carl Fridlin Gewürze AG (J. Carl Fridlin Gewürze S.A.) (J. Carl Fridlin Gewürze Ltd.) (J. Carl Fridlin Gewürze Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Verarbeitung von Gewürzen sowie von ähnlichen Produkten und insbesondere den Betrieb einer Gewürzmühle. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Februar 1982 und Übernahmebilanz per 30. 6. 1981 übernimmt die Gesellschaft Aktien und Passiven der bisherigen Einzelfirma J. Carl Fridlin Gewürzmühle, in Zug, wobei die Aktiven Fr. 1 621 320.61 und die Passiven Fr. 728 839.90 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 892 480.71 ergibt. Davon werden Fr. 300 000 voll auf das Aktienkapital anzurechnen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: J. Carl Fridlin, von Zug, in Hünenberg, Präsident, und Trudi Fridlin, von Zug, in Hünenberg; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Löberstrasse 7, eigene Büros, 6300 Zug.

11. Februar 1982

Milocommerce AG (Milocommerce SA) (Milocommerce Ltd.), in Zug. Gemäss Statuten vom 11. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen und Naturprodukten aller Art, insbesondere für den Ernährungssektor für Mensch und Tier und Gewinnung von Nährstoffen aus Naturprodukten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Bollag, von Endingen, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 101, 6300 Zug 2.

12. Februar 1982

BRO Records AG, in Zug, Herstellung und Verkauf von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3628). Ingo Scholte ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Thomas Geiser, von Langenthal, in Grasswil, Gemeinde Seeburg. Neues Domizil: Hofstrasse 1a, c/o Marcel Hegglin.

12. Februar 1982

UER Petro-Products AG, in Zug. Gemäss Statuten vom 11. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von und Handel mit verfügbaren Petrogasen sowie petrochemischen und anderen chemischen Produkten, Flüssigkeiten jeder Art und Feststoffen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gene Paul Morrell, Bürger der USA, in Houston, Texas (USA), Präsident; Wolfgang von Erlich, von Bern, in Zumikon, Vizepräsident, und Dr. Ernest Klainguti, von Samedan, in Richterswil; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o Itag Treuhänd GmbH, 6301 Zug.

12. Februar 1982
Brotin S.A., in Zug, Handel mit Erzen usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 256). Dr. Alfred Andermatt, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Zug. Neues Domizil der Gesellschaft: Industriestrasse 11, c/o Dr. Alfred Andermatt.

12. Februar 1982
Lamb-Norm AG, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3826). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Januar 1982 wurde im Sinne von Art. 732 OR das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 525 000 herabgesetzt durch Annullierung von 950 Inhaberkarten zu Fr. 500 und Rückzahlung von Fr. 475 000 durch Gutschrift auf dem Kontokorrent des Aktionärs. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 525 000, eingeteilt in 1050 Inhaberkarten zu Fr. 500. Gleichzeitig hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 7. Januar 1982 mit der «Sifon AG», in Zug, abgeschlossen wurde. Danach übernimmt die «Lamb-Norm AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Sifon AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1981 und tritt in sämtliche Rechte und Pflichten der übernommenen Gesellschaft ein. Nachdem die aufnehmende Gesellschaft bereits alle Aktien der zu Inkorporierenden besitzt, ist kein Übernahmepreis vereinbart worden.

12. Februar 1982
Siedhoff-Service AG, in Steinhausen. Gemäss Statuten vom 10. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Service- und Reparaturgeschäftes, vor allem auf dem Gebiet von Filmsatz- und anderen computergesteuerten Geräten usw. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 30 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Februar 1982 übernimmt die Gesellschaft Vorräte, Werkzeuge und ein Fahrzeug gemäss Inventarliste im Werte von Fr. 30 000. Der Übernahmepreis von Fr. 30 000 wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 20 000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gerhard Siedhoff-Matti, von Steffisburg, in Reichenbach im Kandertal, Präsident mit Einzelunterschrift; Marcel Wyss, von Dulliken, in Steinhausen, Vizepräsident, und Helene Siedhoff geborene Matti, von Steffisburg, in Reichenbach im Kandertal, Sekretärin, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zugerstrasse 47, 6312 Steinhausen.

12. Februar 1982
RPD Rasmussen Polymer Developments AG, in Walchwil, Entwicklung, Erwerb und Veräusserung von Patenten usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2638). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

12. Februar 1982
AG für Forstwirtschaft, in Zug, Management von bestehenden Unternehmen auf dem Gebiet der Forstwirtschaft usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 754). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Februar 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **AG für Forstwirtschaft in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Juerg Urs Schacké, von Basel, in Meilen, bisher einziger Verwaltungsrat.

12. Februar 1982
Variamatic AG, in Zug, Entwicklung von und Handel mit Mess- und Automatisierungsanlagen usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 14). Rudolf Meier, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Dr. Ernst Walder, von und in Kilchberg ZH, als Präsident, und Emil Lechner, von und in Zürich. Die Unterschrift von Willi Marxer, bisher Direktor, ist erloschen.

12. Februar 1982
LCF-Energie AG (LCF-Energy Ltd), bisher in Zürich (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980, S. 558). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Februar 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Koordination der wirtschaftlichen Beteiligung und Aktivität von Gesellschaften, die sich mit dem Handel und Import von Energieträgern, insbesondere von Kohlen, Petroleumdestillaten, Kohle, Alkohol zu motorischen Zwecken, dem Betrieb von Transportmitteln bzw. Anlagen, wie Tanker oder Pipelines, sowie der Errichtung und dem Betrieb von Raffinations- und Destillationsanlagen von Erdölprodukten befassen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. 2. 1980. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich. Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub, 6300 Zug.

12. Februar 1982
Telegard Marine AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 222 vom 25. 9. 1981, S. 3035). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Thun u. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 282) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

Rectification
Sérano & Péclat, à Villars-sur-Glâne, boulangerie, épicerie, société en nom collectif (FOSC du 16. 6. 1981, no 135, p. 1923). Raison sociale exacte: **Serrano & Péclat**. La société exploite également un commerce de même genre à Villars-Vert 2, à Villars-sur-Glâne.

Complément
Finkna S.A., à Fribourg, consulting pour technologie, etc. (FOSC du 18. 2. 1982, no 40, p. 532). L'administrateur et secrétaire Hans Kaufmann est aussi délégué. Adresse: 4 Bd. de Pérolles.

11 février 1982
IL Independent Leasing S.A., à Fribourg, biens d'équipement, ordinateurs, etc. (FOSC du 4. 1. 1982, no 1, p. 4). Nouvelle raison sociale: **Issa Independent Leasing SA**. Statuts modifiés le 10. 2. 1982.

11 février 1982
Mosadig S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 1. 1982, no 4, p. 40). L'administrateur Dr Peter A. Schibler a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Gaston Baudet, de La Corbaz, à Givisiez, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

Bureau de Morat (district du Lac)

10 février 1982

La Ruppaz SA, société immobilière, à Courgevau (FOSC du 20. 7. 1979, no 167, p. 2332). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 janvier 1982, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 120 000 par l'émission de 140 actions de fr. 500 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 120 000, divisé en 240 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

10. Februar 1982

Infran AG, in Grenchen, Planung und Ausführung von Innenräumen bei Neu- und Umbauten usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 6). Rolf Richter ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Freddy Grimm sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit je einem Verwaltungsrat ist erteilt an Hans Gilgen, von Rüeggisberg, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

11. Februar 1982

Frau M. Blaser, in Grenchen, Milch-, Käse- und Butterhandlung (SHAB Nr. 2 vom 7. 1. 1964, S. 15). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Februar 1982

Erich Senn dipl. Architekt ETH, in Grenchen (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 685). Die Unterschrift von Rolf Richter ist erloschen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

11. Februar 1982

Oskar von Arb, in Olten, Altmattweg 57, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oskar von Arb; Einzelprokura ist erteilt an Edith von Arb-Flück, beide von Neudorf, in Olten. Betrieb einer Apparateschlosserei und Ausführung von Stahlkonstruktionen.

11. Februar 1982

Fina-Garage Felix, in Dulliken (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 123). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergangs gelöscht.

11. Februar 1982

Turik AG, in Olten, Erwerb usw. von Grundstücken (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 816). Neues Domizil: Krummackerweg 6, bei «Berger und Leclere Architekturbüro».

Büro Thierstein in Breitenbach

10. Februar 1982

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Agentur) in Breitenbach (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1923). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz sowie die Prokura von Heinz Krütli sind erloschen. Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zuzikon, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner zeichnen ebenfalls zu zweien neu: Theodor Müller, von Vilters, in Binningen, und Georges E. Probst, von Ins, in Basel.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Februar 1982

G. Betz Sohn, in Basel (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3976). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Februar 1982

Bauterrain AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2792).

Desoba AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2792).

Patio AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2792).

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Lukas Burekhardt, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Jenny, von Basel und Diegten, in Basel, Präsident mit Einzelunterschrift, und Rudolf Huber, von Basel und Grossdietwil, in Basel, ohne Unterschrift.

10. Februar 1982

PWWK-Bau AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 80). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Lukas Burekhardt, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Jenny, von Basel und Diegten, in Basel, Präsident, und Rudolf Huber, von Basel und Grossdietwil, in Basel.

10. Februar 1982

Documed AG, in Basel, medizinisch-pharmazeutischer Verlag (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2780). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Jürg Peter Morant, von Oberbüren, in Therwil.

10. Februar 1982

Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Jean Magne, stellvertretender Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Mahrer, von Basel, in Birsfelden, Vizedirektor. Max J. Vollmer, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Montagnola.

10. Februar 1982

Barusco AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2048). Statutenänderung: 9. 2. 1982. Zweck nun: Beteiligung an Gesellschaften und Unternehmungen, ferner Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 60 000, durch Ausgabe von 40 Inhaberkarten zu Fr. 1000, auf 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Hans Jörg Meier, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

10. Februar 1982

K. B. Davies, in Basel, Warentransporte (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1121). Domizil nun: St. Johannis-Vorstadt 72.

10. Februar 1982

Suter & Suter AG, in Basel, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 123 vom 7. 1. 1981, S. 1752). Es sind weitere 1264 auf den Namen lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 500 auszugeben worden. Demnach bestehen nun 1500 auf den Namen lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 500.

10. Februar 1982

Sibol SA, in Basel, Milchgetränke (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3604). Statutenänderung: 21. 12. 1981. Zweck nun: Erstellung, Betrieb, Kauf und Verkauf von Wasserkraftwerken. Die Gesellschaft kann Beratungen durchführen, Märkte erschliessen sowie Geschäftsführungen oder Vertretungen übernehmen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: William Kriegl, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); Páris Mouratoglou, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); René Remy, von La Chaux-de-Fonds und Charney, in Binningen, und Francis Albert Arm, von Landiswil, in Riehen.

10. Februar 1982

Inter-Irox AG, Zweigniederlassung in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2180), mit Hauptsitz in Brunnadern. Domizil nun: Gasstrasse 1.

10. Februar 1982

Universal Mallorca-Flugreisen AG, in Basel (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2760). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Lausanne (SHAB vom 2. 2. 1982, S. 346) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

10. Februar 1982

BBK Electronic AG, in Basel, Clarastrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. 1. 1982. Zweck: elektroakustische Ausstattungen, Tonaufnahmen, Schallplatten- und Kassettenproduktion. Musikverlag. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000 Sacheinlage und Übernahme: Diverse Geräte der Aufnahmetechnik gemäss Vertrag vom 29. 1. 1982 zum Preis von Fr. 50 882, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Brigitte Else Emilie Käser, von Nesslau, in Basel, mit Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. Februar 1982

Wenger Datentechnik, bisher in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1977, S. 2862). Sitz neu: Reinach BL, im Kägen 23/25. Inhaber: Paul André Wenger, von Tramelan, in Hofstetten SO. Geschäftsnatur neu: Entwicklung, Produktion von und Handel mit elektronischen Waren, insbesondere für Datentechnik in der Industrie und Forschung.

11. Februar 1982

Suzanne Winzenried Tennisschule Reinach, in Reinach BL (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2369). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

11. Februar 1982

Softing Steiger, in Pratteln, Software-Ingenieurbüro, Erarbeitung und Verkauf von Computerprogrammen (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 56). Adresse neu: Zweigengasse 8.

11. Februar 1982

Frau F. Amsler, in Reigoldswil, Handel mit Schuh- und Textilwaren (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1969, S. 92). Diese Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Verena Regenass-Amsler», in Reigoldswil.

11. Februar 1982

Verena Regenass-Amsler, in Reigoldswil, Unterbiel 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Verena Regenass-Amsler, von Hölstein, in Reigoldswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Frau F. Amsler», in Reigoldswil. Handel mit Textilwaren.

11. Februar 1982

Roland Zeller & Co, Rohrleitungsbau, in Bottmingen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1390). Die Kommanditistin Ursula Saurer heisst jetzt infolge Verheiratung Ursula Zeller-Saurer und ist nun in Wetzlingen heimatreibend.

11. Februar 1982

Venzin Aktiengesellschaft Allschwil, in Allschwil, Fabrikation und Verkauf von Ladeneinrichtungen sowie Innenausbau von Läden (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1976, S. 2655). Das Verwaltungsratsmitglied Rosmarie Venzin zeichnet nun auch als Direktorin einzeln. Kollektivprokuren zu zweien neu: Jürg Heuberger, von Basel, in Allschwil; Karl Marty, von Morschach, in Reinach BL; Giacomo Pantellini, von Brissago, in Allschwil, und Hansjörg Rickli, von und in Basel.

11. Februar 1982

HRB Betriebs AG, in Birsfelden, Hauptstrasse 1, bei Hotel Birsbrugg, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 5. Februar 1982. Zweck: Betrieb von Hotel- und Restaurationsbetrieben aller Art sowie Beratung im Bereich Gastgewerbe. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hans Untermaher, von Luzern und Schüpfheim, in Luzern. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Max Untermaher, von Luzern und Schüpfheim, in Oetwil an der Limmat.

11. Februar 1982

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Muttenz

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Pratteln

Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Reinach BL

(SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3824). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Steinmann, von Henggart, in Männedorf.

11. Februar 1982

ABC Television AG, in Oberwil, Produktion von Filmen, Videobändern und Werbespots usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 241). Statutenänderung: 2. Februar 1982. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 durch Ausgabe von 250 neuen, auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 100. Aktienkapital nun: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 und 250 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 100, welche hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses privilegiert sind.

11. Februar 1982

Amcis AG (Amcis SA) (Amcis Ltd), in Oberwil, Sägestrasse 5, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 1. Februar 1982. Zweck: Handel mit Import und Export sowie Fabrikation von chemischen, kosmetischen und pharmazeutischen Artikeln. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, 100 Inhaberkarten zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL, als Präsident, und Michel Rossé, von Courroux, in Muttenz, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Hitz, von Basel, in Arisdorf.

11. Februar 1982
Ingenieurbüro E. Böhlinger AG, in Oberwil
Ingenieurbüro E. Böhlinger AG, Filiale Reinach, in Reinach BL

(SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2973). Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Markus Manz, von Wila, in Etingen.

11. Februar 1982
Ammann & Co AG, Zweigniederlassung in Reinach BL, Blauenstrasse 8 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Basel. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 3. Februar 1982. Firma am Hauptsitz: «Ammann & Co AG». Eintragung im Handelsregister Basel-Stadt 30. Januar 1982 (letzte Publikation: SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 137). Zweck: Projektierung und Ausführung von wärme- und lüftungstechnischen Anlagen, sowie von Rohrleitungsbauten. Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Peter Ammann, von Basel, in Reinach BL, Verwaltungsratspräsident, sowie Karl Ammann, von und in Basel, und Gertrud Ammann, von Basel, in Reinach BL, beide Verwaltungsratsmitglieder.

11. Februar 1982
Schindler-Waggon AG, in Pratteln, Fabrikation von und Handel mit Eisenbahnwagen usw. (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2963). Der bisherige Prokurist René Mery zeichnet nun als Vizepräsident weiterhin kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Walter Troxler, von Sursée, in Pratteln. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Bruno Schwärzler, von Bönigen, in Zunzgen.

11. Februar 1982
Legasli GmbH, in Münchenstein, Erwerb von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen usw., in Auflösung (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2723). Nachdem die Steuerbehörden nun zugestimmt haben, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

11. Februar 1982
Wema-Werbe AG Liestal, in Liestal, in Auflösung (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3947). Nachdem die Kantonale Steuerverwaltung nun zugestimmt hat, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

Schaffhausen - Schaffhouse - Schaffusa

11. Februar 1982
Schoeller-Textil AG, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Textilien (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 701). Unterschrift zu zweien führen neu: Hans-Jürgen Hübner als Direktor, der nun in Derendingen wohnt, und Fritz Blum als Vizedirektor; ihre Prokuren sowie diejenige von Urs Schläpfer sind erloschen. Walter Dütschler, Prokurist, wohnt nun in Lohn SO.

11. Februar 1982
Edak AG, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Bauelementen, Metall- und Apparatebau (SHAB Nr. 219 vom 22. 9. 1981, S. 2996). Prokura zu zweien wurde erteilt an Werner König, von Neuhausen am Rheinfall, in Schaffhausen.

11. Februar 1982
Türk und Fontana, Veteranenautos, in Neunkirch, Vordergasse 52 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. März 1982. Gesellschafter: Ernst Türk, von Bertschikon, und Aniello Fontana, von Schaffhausen, beide in Neunkirch. Handel mit Veteranenautos.

11. Februar 1982
Josef Knecht, in Neuhausen am Rheinfall, Schaffhauserstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Knecht, von Schwaderloch, in Neuhausen am Rheinfall. Elektroinstallationen; Reparaturen und Service an sämtlichen Elektroanlagen.

Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzell Esterno

11. Februar 1982
Schless Bedachungen AG, in Herisau. Gemäss Statuten vom 11. 2. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Planung, die Ausführung und die Reparatur von Bedachungen und Wandbekleidungen und den Handel mit Artikeln dieser und verwandter Branchen sowie der Erwerb, die Verwaltung und der Verkauf von Grundstücken. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbengemeinschaft des Jakob Schiess sel., in Herisau, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 2. 1982 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1981 Aktiven von Fr. 396 385 und Passiven von Fr. 26 088, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 370 297 ergibt. Vom Übernahmepreis im gleichen Betrag werden Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jakob Schiess, Präsident; Emma Schiess-Tobler, und Werner Schiess, alle von und in Herisau. Domizil: Aspen, 9100 Herisau.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

11. Februar 1982
City-Grund AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3664). An der Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

11. Februar 1982
Ecnaservice GmbH, bisher in Flawil (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1978, S. 2632). Die Gesellschafter und Geschäftsführer Alfredo Cajas, und Ernst H. Surbeck, sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 10 000 wurden neu aufgeteilt und sind mit Fr. 18 000 an den neuen Gesellschafter Gallus Gobbo, und mit Fr. 2000 an die neue Gesellschafterin Sonja Gobbo, beide von Rorschach, in St. Gallen, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20 000 zerfällt nun in 1 Stammeinlage zu Fr. 18 000 und 1 Stammeinlage zu Fr. 2000. Die Statuten wurden an der Gesellschafterversammlung vom 10. Februar 1982 teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach St. Gallen verlegt. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Zum neuen einzigen Geschäftsführer wurde der Gesellschafter Gallus Gobbo ernannt. Geschäftsadresse: St. Leonhardstrasse 65, 9001 St. Gallen.

11. Februar 1982
Greuter & Lüber Aktiengesellschaft in Nachschliß, in Flawil. Betrieb einer Schreinerei usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1976, S. 2721). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

11. Februar 1982
Otschweizerische Treuhänder-Gesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2132). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Edwin Weibel, von Effingen, in Obereggingen.

11. Februar 1982
Wohnbau-Genossenschaft «We-Be-Ge», in Buchs (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2017). An der Generalversammlung vom 19. Januar 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen für Mitglieder, Beschaffung von preisgünstigen Eigenheimen und Eigentumswohnungen durch Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum oder im Baurecht, Bau oder Erwerb von soliden, zweckmässigen Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen zur Vermietung oder Verkauf, Beteiligung an anderen Genossenschaften mit ähnlichem Zweck. Ernst Niederhauser, Vizepräsident und Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Christian Vetsch, von Grabs, in Buchs SG. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

11. Februar 1982
Druck- und Kopierservice Schnetzer & Co., in Wil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 309). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

11. Februar 1982
Brugger, in Rheineck, Betrieb des Restaurants Weinburg (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1974, S. 272). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb des Hotel-Restaurants Krone. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 40, 9424 Rheineck.

11. Februar 1982
E. Lehner, Kleindrucksachen, in Rorschach (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 295). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Februar 1982
Elektroplanungsbüro Roland Ammann, in Eggersriet. Inhaber der Firma ist Roland Ammann, von Kirchberg SG, in Eggersriet. Elektroplanung und technische Betriebsleitungen. Sonnmattweg 7, 9034 Eggersriet.

Graubünden - Grisons - Grigioni

11. Februar 1982
Calanda Bräu, in Chur, Betrieb von Brauereien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 477). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pietro Beretta, von Morgocina, in Muraltio. Neue Kollektivprokura zu zweien: Markus Egger, von Pfäfers, in Maienfeld, und Christoph Sauder, von Lubsingen (D), in Chur.

11. Februar 1982
Demetrio Cimaroli, in Löstallo, impresa costruzioni e copertura tetti (FUSC del 10. 1. 1969, n. 7, p. 59). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

11. Februar 1982
Briccola Ido, in Löstallo. Titolare: Ido Briccola, da e in Löstallo. Scopo: esercizio di un'impresa di costruzioni e copertura tetti. Quartiere nuovo, 6558 Löstallo.

11. Februar 1982
A.-G. Hotel La Margna, in St. Moritz (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2628). Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ursina Schweizer-Fisch und Roland Schweizer, beide von Häggenschwil, in St. Moritz.

11. Februar 1982
Società Immobiliare Sagarò S.A., in Roveredo (FUSC del 26. 11. 1982, n. 277, p. 3409). Atto pubblico del 3 febbraio 1982: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: Società Immobiliare Sagarò S.A. in liquidazione, dal liquidatore unico Achille Borella, già amministratore unico, con firma individuale solamente quale liquidatore. Recapito di liquidazione: c/o avv. A. Borella, via Gismonda 15, 6850 Mendrisio.

11. Februar 1982
Anco A.G., in Chur, Erwerb und Auswertung von Rechten, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1963, S. 2304). Statuten am 1. 2. 1982 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll liberiert.

11. Februar 1982
Landwirtschaftliche Maschinengenossenschaft, in Cumbels (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1967, S. 1928). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. 12. 1981 hat die Genossenschaft die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Löschung aufgehoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

11. Februar 1982
AG Bündler Tagblatt, in Chur, Druckerei, Verlagsgeschäft usw. (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1982, S. 81). Die Unterschrift von Werner Roth ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Johann Reich, von Senwald, in Chur.

11. Februar 1982
P. Landis, in Chur, Messerschmiede usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1943, S. 1621). Neuer Firmenname: Messer Landis.

11. Februar 1982
Gluval AG, in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 5. 1981, n. 98, p. 1377). Dott. Elbio Gada, dimissionario, non è più amministratore; la sua ditta è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dott. Alessandro Villa, da Bellinzona in Chiasso.

11. Februar 1982
New-Natura A.G., in Coira. Nuova società anonima con statuti del 4 febbraio 1982. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di proprietà immobiliari all'estero. La conduzione di aziende agricole. Capitale sociale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Amministrazioni: da 1 a 3 membri. Amministratore unico: Arno Ballinari, da Monteggio in Mendrisio, con firma individuale. Pubblicazione: sul FUSC. Recapito: c/o Quarta Treuhänder AG, Hartberstrasse 1, 7000 Coira.

11. Februar 1982
Eretz AG, in St. Moritz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2164). André Messerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Giovanni Renggli, von Werthenstein, in Lugaggia.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigungen
TV Kopfstation Lindenberg & Rothberg AG, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 525). Betrag der Teilpassiven muss richtig lauten: Fr. 1 400 000.

Passi AG, in Rothrist (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 533). Der neue Vizedirektor heisst richtig: Dr. Gian von Planta.

11. Februar 1982
Sport-Garage Bruno Wyss, in Zofingen, Untere Brühlstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Wyss, von Alchenstorf, in Zofingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Pierina Wyss, von Alchenstorf, in Zofingen. Autogarage, Handel mit Autos und Zubehör.

11. Februar 1982
Garage Blauen AG, in Laufenburg, Schützenmatstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 1. 2. 1981. Zweck: Garageunternehmen mit Autohandel. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Maschinen, Apparate, Btromobilien usw., gemäss Vertrag vom 1. 2. 1982, zum Preise von Fr. 50 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Josef Essig, von Mettau, in Laufenburg, mit Einzelunterschrift.

11. Februar 1982
Tatol Wohnbau AG, in Biberstein (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1430). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Emil Schibler, Präsident; Unterschrift erloschen. Roland Suter, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun einzeln. Hans Lyrer-Häfel, bisher Mitglied ohne Unterschrift, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer einzeln. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Peter Suter, von Gränichen, in Biberstein.

11. Februar 1982
Junior Shop Spreitenbach AG in Liquidation, in Spreitenbach, Kindermode usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2366). Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

11. Februar 1982
Foto Walter Müller, in Baden (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1685). Das Bezirksgericht Baden hat am 21. 1. 1982 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

11. Februar 1982
Alois Dinkel AG, in Eiken, Drahtgeflechte usw. (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2449). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Neumattstrasse 7.

11. Februar 1982
K. & M. Karst-Bürgli Gärtnerlei 5102 Ruppertswil, in Ruppertswil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1973, S. 1827). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Seetalstrasse 37.

11. Februar 1982
Elbatex AG, in Wettingen, Elektroindustrie (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1998). Prokura Rolf Müller erloschen. Es wohnen nun: Eduard Keller, Vizedirektor, in Schneisingen, und Hanni Weber, Prokuristin, in Pontresina.

11. Februar 1982
RJC-Elektronik J. Cvejtje, in Wettingen, Zentralstrasse 101, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jovica Cvejtje, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wettingen. Montage von elektronischen Geräten.

11. Februar 1982
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Full-Reuenthal, in Full-Reuenthal (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2696). Statutenänderung: 22. 3. 1980. Zweck nun: wirtschaftliche Unterstützung der Genossenschafter, Förderung der Landwirtschaft und Wahrung der Interessen der Konsumenten. Vorstand nun: 5 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgane: «Der Genossenschafter» und SHAB. Fritz Graf, Vorstandspräsident, und Robert Baumann, Vorstandsvizepräsident, zeichnen nun uneingeschränkt. Erwin Oberle, bisher Verwalter, zeichnet nun als Geschäftsführer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien, der Geschäftsführer einzeln. Geschäftsadresse: Auelweg 159, Full.

11. Februar 1982
A. Fischer, in Rümikon, Kippertransporte (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «A. Fischer + Sohn», in Rümikon, erloschen.

11. Februar 1982
A. Fischer + Sohn, in Rümikon, Oberdorf 21, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1982. Gesellschafter: Andreas Fischer und Kurt Fischer, beide von und in Rümikon. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Fischers», in Rümikon. Kippertransporte.

11. Februar 1982
Fridolin Marbach, in Menziken, Hauptstrasse 80, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fridolin Marbach, von Beromünster, in Menziken. Ferner führt Einzelunterschrift: Antoinette Marbach, von Beromünster, in Menziken. Restaurant zum letschte Batze.

11. Februar 1982
Otto Stauber's Erben, in Ruppertswil, Baugeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3181). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Bruggerstrasse 18.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. Februar 1982
Rapid Autogas AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1405). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Februar 1982 wurde der Sitz nach Freidorf, Gemeinde Roggwil TG, verlegt. Jetziger Zweck: Verkauf und Montage von Autoscheiben sowie Handel mit Autozubehör. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften und Grundstücke kaufen, verkaufen und verwalten. Die ursprünglichen Statuten vom 27. 3. 1979/12. 4. 1979 wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll bezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ernst Weiler, von Waldstatt, in Romanshorn, ist wie bisher einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Olle Nordin, finnische Staatsangehöriger, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Marina Nordin, finnische Staatsangehörige, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG, und Ernst Hegi, von Roggwil BE, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG. Domizil: Neuwilstrasse 14, 9306 Freidorf.

11. Februar 1982

Wibag Schwarzbels-AG, in Aadorf (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1979, S. 3274). Herbert Kiesel, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An Hans Ulrich Schmid, von Thalheim, in Henggart, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

11. Februar 1982

Instaplan AG, in Amriswil, Erstellung von koordinierten Sanitär-, Heizungs-, Lüftungs- und Elektroprojekten (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1974, S. 2407). An Ota Letnansky, von und in Amriswil, wurde Einzelprokura erteilt.

11. Februar 1982

Rausch AG Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 18). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Keller, von Waldkirch SG, in Gossau SG, und Kurt Eberle, von Einsiedeln, in Kreuzlingen.

11. Februar 1982

Reutimann Gartengestaltung, in Eschenz. Firminhaber ist Jakob Reutimann, von Wallingen, in Eschenz. Gartenunterhalt und Neuanlagen. Im Josepen 18, 8264 Eschenz.

11. Februar 1982

Rösslihof-Verein, in Happerswil, Betrieb des Rösslihofes als Stätte seelenpflegebedürftiger Erwachsener (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1979 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

11 febbraio 1982

3 C Società anonima, succursale di **Corzono**, impresa generale di costruzioni (FUSC del 20. 11. 1975, n. 272, p. 3091), con sede principale a Bellinzona. Luciano Ranzoni, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

Ufficio di Bellinzona

11 febbraio 1982

Immobiliare Bellacosta B, precedentemente in Lugano, acquisto terreni, ecc., società anonima (FUSC del 27. 8. 1970, n. 199, p. 1944). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale del 3. 2. 1982, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Sementina. Gli statuti originali del 5. 2. 1965 sono stati modificati di conseguenza il 3. 2. 1982. Scopo: l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri. Eugenio Molinari, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Eugen Schär, da Andwil TG in Sementina, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Contafide SA, via ai Mulini 12.

Ufficio di Faido

11 febbraio 1982

Cassa Raiffelsen di Prato-Dalpe, in Rodi-Fiesso, comune di Prato (Leventina) (FUSC del 31. 5. 1976, n. 125, p. 1534). Adriano Zanetti, dimissionario, non è più gerente e la sua firma viene radiata. In sua sostituzione è stato nominato Piergiorgio Pozzi, da Prato (Leventina) in Rodi-Fiesso, con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

11 febbraio 1982

Optical Gamma S.A. (Optical Gamma A.G.) (Optical Gamma Ltd), in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 9 febbraio 1982. Scopo: l'acquisto e la vendita all'ingrosso e al dettaglio di articoli ottici comprese le importazioni e le esportazioni degli stessi e la partecipazione a imprese similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 o più membri; attualmente da: Auro Carrara, da Ronco sopra Ascona in Ascona, amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Moscia 6.

11 febbraio 1982

Tamagni Ugo, in Muralto, fabbricazione e commercio di orologi, ecc. (FUSC del 2. 8. 1978, n. 178, p. 2430). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione del commercio.

Ufficio di Lugano

11 febbraio 1982

Nulac S.A., in Torricella-Taverne (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9. 2. 1982. Scopo: l'importazione, l'esportazione e la produzione di ogni articolo commerciale. In modo speciale prodotti alimentari, farmaceutici e paramedici. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Davide Enderlin, da e in Lugano.

11 febbraio 1982

Tasso & Regazzoni, in Lugano, illuminazioni stradali, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 3. 5. 1977, n. 102, p. 1429). La società è sciolta dal 1. 1. 1982. Il socio Enrico Regazzoni non fa più parte della società, questa è cancellata. Il socio Alfredo Tasso, da Lugano in Pregassona, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO, con la ditta **Tasso Alfredo**, in Lugano, via al Chiosso 28. Scopo: costruzione, impianto e manutenzione di linee aeree, installazione e manutenzione di illuminazioni stradali nonché commercio di relativi apparecchi.

Ufficio di Mendrisio

11 febbraio 1982

O. Nestore Tagliabue S.A., in Chiasso, la gestione di una casa di trasporti internazionali (FUSC del 20. 5. 1981, n. 114, p. 1633). La firma del direttore Alessandro Martarelli è estinta.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

10 février 1982

Gelder Kees, à Bex, exploitation de la buvette de l'aérodrome de Bex (FOSC du 13. 3. 1979, p. 795). Le siège de la maison est transféré à Aigle. Le titulaire est actuellement domicilié à Aigle. Exploitation de l'Auberge des Messageries. Rue du Midi 19.

10 février 1982

Aquila S.A., succursale de BAT (Suisse) S.A., succursale à Aigle (FOSC du 10. 8. 1981, p. 2558), société anonyme ayant son siège à Genève. Procuration collective à deux est conférée à Jean-Claude L'Her, de France, à Yverdon. La procuration de William Pavia est radiée. La procuration L'Her est limitée à la succursale.

11 février 1982

Wytoit S.A., à Villeneuve. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9 février 1982. But: l'achat et la vente de tôles de bâtiments et d'articles de ferblanterie. La société peut effectuer toutes opérations commerciales, financières et industrielles qui se rapportent à son but. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Christian Wytenbach, de Gelterfingen, à Blonay, et Hanspeter Wehrli, de Wäldi, à Ittigen, commune de Bolligen, président. Bureau: dans ses locaux, route d'Arvel, à Villeneuve.

11 février 1982

A. Perrier S.A., à Aigle, ruelle Sous-le-Bourg 19. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9 février 1982. But: l'exploitation d'une entreprise de serrurerie, de ferronnerie et de travaux métalliques en tout genre. La société pourra s'intéresser à toutes affaires mobilières, immobilières et commerciales ayant un rapport avec son activité. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur: André Perrier, de Ste-Croix, à Aigle, avec signature individuelle.

11 février 1982

A. Querzola, à Aigle. Titulaire: Amedeo Querzola, d'Italie, à Aigle. Gypserie, peinture, papiers peints. Prê d'Emoz 3.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

11 février 1982

Caisse Raiffelsen de Rossinière, à Rossinière, société coopérative (FOSC du 10. 9. 1979, no 211, p. 2901). Bureau: Chalet des Ebriays, à Rossinière.

Bureau de Cossonay

10 février 1982

Mme D. Gilliéron, à Grancy. Le chef de la maison est Danièle Gilliéron, de Ropraz, à Grancy. Café-restaurant à l'enseigne «Maison-de-Ville».

11 février 1982

Transit Music, Françoise Rochat, à Pompaples. Le chef de la maison est Françoise Rochat, de Villars-le-Terroir, à Pompaples. Commerce d'instruments de musique et accessoires. Procuration individuelle est conférée à Claude Frieder, de Herzogenbuchsee, à Pompaples.

11 février 1982

Guy Steiner, à Penthaaz. Le chef de la maison est Guy Steiner, de Trub, à Penthaaz. Ensemble et antiquaire; commerce de meubles et réfection. Rue du Bornalet 2.

11 février 1982

Pierre Casarotti, à Cossonay. Le chef de la maison est Pierre Casarotti, d'Italie, à Cossonay. Salon de coiffure dames et messieurs. Grand-Rue 20.

11 février 1982

P. Vladyka, à La Sarraz. Le chef de la maison est Peter Vladyka, de RFA, à La Sarraz. Garage et station-service à l'enseigne «Garage du Chêne». Rue du Chêne 28.

Bureau d'Echallens

11 février 1982

Cherpit et Schaeffler, à St-Barthélemy, carrosserie, société en nom collectif (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1506). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1981. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Pascal Cherpit, à St-Barthélemy, non assujéti à l'inscription (art. 54 ORC).

Bureau de Lausanne

11 février 1982

OIH S.A., à Lausanne, chemin des Epinettes 8, chez Fidoc, Dorthe & Chopard. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 février 1982. But: commerce d'or et de tous produits, prise de participations financières. Capital entièrement libéré: fr. 300 000, divisé en 300 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Paul Dorthe, de Bossonnens, à Pully.

11 février 1982

Caratol diamant S.A., à Lausanne, vente de diamants, pierres précieuses et articles de bijouterie (FOSC du 11. 3. 1981, p. 773). Marc Vasconi n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Walter-Alexis Poget, d'Agiez, à Orbe.

11 février 1982

Frates S.A., à Lausanne, commerce et représentation de chaussures (FOSC du 20. 11. 1978, p. 3585). Marc Vasconi et Jacqueline Lafond ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le fondé de procuration Jean-Jacques Lafond signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs: Christiane Mellard, de Vulliens, au Mont-sur-Lausanne, signant collectivement à deux, et Walter-Alexis Poget, d'Agiez, à Orbe, ce dernier sans signature.

11 février 1982

S.I. Résidence rue du Léman 7 S.A., à Lausanne, avenue de Ti-voli 60, chez Bureau d'architecture Richard Knecht. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 février 1982. But: opérations immobilières. Reprise de biens: parcelle 718 de la commune de Renens pour fr. 350 000, en outre, la société remboursera au vendeur divers frais d'un montant de fr. 75 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Richard Knecht, de Leibstadt, à Belmont-sur-Lausanne, président; Pierre Berti, d'Indemini, à Lausanne; Nicolas Bugnard, de Charmey, à Lausanne; Michel Guarischetti, du Chenit, à Yens, et André Jacot, de Gorgier, à Lausanne; tous avec signature collective à deux.

11 février 1982

K.S.A., à Lausanne, avenue Jean-Jacques Mercier 11. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 février 1982. But: commerce et pose de matériaux de construction, notamment d'isolation thermique. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Paten, de Lausanne, à Morrens VD, président; Jean-Pierre Jauffre, de France, à Lutry; tous deux avec signature individuelle; Danièle Jauffre, de et à Lutry, et Anne Marie Paten, de Lausanne, à Morrens VD; ces deux derniers sans signature.

11 février 1982

Association de l'Ecole technique supérieure du soir Lausanne, à Lausanne (FOSC du 27. 1. 1977, p. 289). Statuts modifiés le 17 octobre 1981. Nouveau nom: Association de l'Ecole d'Ingénieurs - Lausanne (ETSL). Comité: le président et 4 à 8 membres. La signature d'Alfred Rost, Alfred Corbaz et Charles Bader est radiée. Jean-Pierre Wildi (membre inscrit) est nommé vice-président et signe désormais collectivement à deux. Le secrétaire Claude Dafflon est nommé caissier et continue à signer collectivement à deux avec le président ou le vice-président. Nouveaux membres du comité: André Guay, de Concise, à Lausanne, secrétaire; Gérard Beltz, de Bâle, à Lausanne; Maurice Tappy, de Sévery, à Lausanne, et René Ticon, d'Arnex-sur-Nyon, à Préverenges, signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

11 février 1982

Hubschmid frères, à Pully, Grand-Rue 26. Société en nom collectif commencée le 4 janvier 1982. Associés: Jean-Claude Hubschmid, et Philippe Hubschmid, tous deux de Rüderswil, à Pully. Boulangerie-pâtisserie.

11 février 1982

Zintec S.A., à Lausanne, exploitation, représentation de procédés relatifs au développement technique, dissoute par suite de faillite (FOSC du 2. 10. 1981, p. 3107). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

11 février 1982

Jorietti S.A., à Lausanne, gypserie et peinture, dissoute par suite de faillite (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1254). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

11 février 1982

Burger et Rioud, à Crissier, société en nom collectif, installations électriques, dissoute par suite de faillite (FOSC du 12. 6. 1981, p. 1245). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

11 février 1982

Dicosa S.A., à Renens, exploitation d'une salle de cinéma, d'une discothèque et d'une boutique (FOSC du 14. 1. 1981, p. 136). Le capital de fr. 50 000 est actuellement libéré à concurrence de fr. 30 000. Michel Savary n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Daniel Savary reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

11 février 1982

Bagra S.A., à Lausanne, rue de la Borde 71. Nouvelle société anonyme. Statuts: 8 février 1982. But: commerce et diffusion d'accessoires pour motos et de motos. Apport selon convention du 8 février 1982 et inventaire au 31 décembre 1981: matériel, accessoires et équipements pour motos d'un montant de fr. 138 308.65, acceptés pour ce prix, dont fr. 100 000 imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges Bavaud, de Bottens, à Genève.

11 février 1982

André Dutoit, à Crissier, chemin de la Gottrause 9. Titulaire: André Dutoit, de Moudon, à Crissier. Menuiserie, ébénisterie et fabrication d'agencements.

11 février 1982

Bio implant technology S.A., à Lausanne, avenue de Provence 4. Nouvelle société anonyme. Statuts: 10 février 1982. But: recherche, production et commerce de produits dans le domaine dentaire et médical. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 30 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Erich Knus, de Märstetten, à Epalinges.

Bureau de Morges

11 février 1982

Sari Société Commerciale pour le Riz et l'Industrie SA, précédemment à Bâle, commerce du riz et de produits industriels de toutes sortes, etc. (FOSC du 2. 9. 1976, p. 2518). Nouveau siège: Vuiff-le-n-le-Château. Les statuts originaires du 5. 11. 1970 ont été modifiés les 17. 8. 1976 et 28. 1. 1982. But: commerce du riz et de produits industriels de toutes sortes; toutes transactions, toutes opérations et conventions tendant à la gestion des affaires d'autrui; participation à d'autres entreprises; affaires immobilières. Capital social (inchangé): fr. 2 160 000, divisé en 9600 actions nominatives de fr. 225, entièrement libérées. Reprise: les actifs et passifs de la Société Anonyme pour le Riz et l'Industrie, avec siège à Tananarive (Madagascar), actif net de fr. 1 478 685, actifs de fr. 7 384 518 et passifs de fr. 5 905 833, dont fr. 960 000, imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Ont démissionné: Léo Frommer, administrateur, et Hans-Georg Hinderling, administrateur, leurs signatures sont éteintes. La procuration de Claude Renoud est éteinte. Nouveaux administrateurs: Jean-Pierre Gross, de Salvan, à Jouxens-Mézery, avec signature individuelle; Maurice von der Mühl, de Lausanne, à Epalinges, avec signature individuelle. A été nommé directeur: Edmond Barbé, de France, à Vuiff-le-Château, avec signature individuelle. A été nommé fondé de pouvoir: Henri Le Sellier de Chézelles, de France, à Kuala-Lumpur (Malaisie), avec signature individuelle. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Alphonse Denis, président (inscrit), de France, à Chenvert-Mérignac (F), signature individuelle. Jean-Pierre Gross, administrateur (nouveau). Maurice von der Mühl, administrateur (nouveau). Adresse: c/o le directeur Edmond Barbé, à Vuiff-le-Château.

Bureau d'Orbe

11 février 1982

Dr. Burech Teicher, à Vallorbe, pharmacie du Marché (FOSC du 10. 8. 1970, p. 1814). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Payerne

11 février 1982

Téléseau Payerne S.A., à Payerne (FOSC du 17. 3. 1981, p. 834). Hugo Schaller, de Wünnewil, à Marly, a été nommé fondateur de procuracy; il signe collectivement avec l'administrateur Ernst Muster.

11 février 1982

Fermenta S.A. Payerne, à Payerne, fermentation industrielle des tabacs indigènes (FOSC du 27. 7. 1971, p. 1859). Max Weber n'est plus président ni Hans Weber secrétaire, ils restent membres avec signature individuelle. Jean-Jacques Weber, vice-président, est nommé président; il reste ensuite administrateur-délégué et directeur. Rolf Weber, de Beinwil am See, à Payerne, est vice-président. Jean-Jacques Weber et Rolf Weber ont la signature sociale individuelle.

11 février 1982

Elvico S.A., à Corcelles-près-Payerne, boîtes de montres et bijouterie (FOSC du 8. 9. 1978, p. 2803). Le président Georges Carrel a démissionné, sa signature est radiée.

Bureau de Vevey

11 février 1982

F. Burkhalter S.A., à Montreux, chauffages centraux, etc. (FOSC du 10. 3. 1980, p. 787). La procuration conférée à Gilbert Cotting est radiée.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

10 février 1982

Galper S.A., à Yverdon-les-Bains, toutes opérations financières (FOSC du 26. 2. 1980, p. 647). Adresse actuelle: rue des Remparts 20.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

11. Februar 1982

Dikovia AG, in Z e r m a t t. Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 22. 1. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb von Crêperien, Verkaufsständen, Kiosken, Restaurants, Handel mit Früchten en gros und im Detail, Import/Export von Lebensmitteln. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das SHAB, für alle übrigen das Amtsblatt des Kantons Valais. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an: Josef Feusi, von Freienbach, in Pénzier; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

11. Februar 1982

Mechanische Schreinerei u. Sägerei, Eggel u. Imboden AG, in N a t e r s (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1956, S. 3129). Albert Imboden, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den VR gewählt worden: Elmar Imboden, von St. Niklaus, Vizepräsident, und Klaus Eggel, von Naters, Aktuar, beide in Naters. Adolf Imboden, bisher Aktuar, ist nun Mitglied des VR und wohnt nun in Glis. Gemeinde Brig-Glis. Josef Eggel, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR und einzig zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift.

11. Februar 1982

Reinigungsinstitut Alexa Bregy, in Steg. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehegatten Alexa Bregy geborene Kalbermutter, von Hohentenn und Niedergesteln, in Steg. Betrieb eines Reinigungsinstitutes für Reinigungen aller Art. Geschäftsadresse: Sandstrasse.

Bureau de St-Maurice

11 février 1982

Martine Schindler, à Martigny. Titulaire: Martine Schindler née Corthey, épouse autorisée de Jacques, de Rôthenbach im Emmental, à Martigny. Café-restaurant sous l'enseigne «Café du Midi».

11 février 1982

Félix Gonzalez, à Dorénaz. Titulaire: Félix Gonzalez, d'Espagne, à Dorénaz. Café-restaurant sous l'enseigne «Relais Fleuri».

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 février 1982

Marcel Baroni, à Colombier, entreprise de transports, exploitation d'un magasin de tabacs, etc. (FOSC du 3. 1. 1968, no 1, p. 9). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 février 1982

Yves Hügli, à Colombier. Le chef de la maison est Yves-François Hügli, de Sumiswald, à Colombier. Exploitation d'un magasin de tabacs, articles pour fumeurs, journaux, chocolat et papeterie. Rue du Château 10.

11 février 1982

Pierre-Alain Donzelot, à Pesoux. Le chef de la maison est Pierre-Alain Donzelot, de Porrentruy, à Pesoux. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Mirabeau». Rue de Neuchâtel 2.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 février 1982

Manufacture de Pendulettes et Réveils Arthur Imhof S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 7. 2. 1980, no 31, p. 428). La signature de Maurice Imhof, administrateur décédé, est radiée. Willy Wyser, de Niedergösgen, à La Chaux-de-Fonds, est nommé administrateur, avec signature collective à deux. Henri Pfister, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est nommé directeur, avec signature collective à deux. Pierre Imhof, est nommé directeur général; il reste administrateur-délégué et signe dorénavant individuellement.

11 février 1982

Intercor S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de circuits roulés et d'accessoires pour transformateurs (FOSC du 28. 4. 1981, no 95, p. 1322). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5. 2. 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: **Intercor S.A. en liquidation**, par Tony Scheidegger, de Lützelbühl, à La Chaux-de-Fonds, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: Fiduciaire de Gestion et d'Informatique S.A., avenue Léopold-Robert 67.

11 février 1982

S.I. Foulets 9 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26. 1. 1981, no 19, p. 263). La signature d'André Pipoz, président décédé, est radiée. Ernest Pipoz, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique avec signature individuelle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

11 février 1982

Rota et Meylan, à Môtiers. Rémi Rota, d'Italie, à Môtiers, et Jean-Pierre Meylan, du Chenit, à Fleurier, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 février 1982. Installations sanitaires et de chauffages. La Golaye.

Bureau de Neuchâtel

10 février 1982

Pierre Walter Electricité SA, à Neuchâtel (FOSC du 16. 9. 1981, no 214, p. 2944). Nouvelle adresse: rue Ed. de Reynier 16.

10 février 1982

Aquarium 2300, Michel Simon, à Neuchâtel, rue de la Côte 85. Chef de la maison: Michel Jean-Louis Simon, de Mauborget, à Neuchâtel. Achat, vente de poissons, plantes aquatiques, aquariums et accessoires dans ce domaine.

11 février 1982

Taxiphone, Reubi et Trentin, à Neuchâtel, entreprise de taxis, société en nom collectif (FOSC du 19. 5. 1978, no 114, p. 1577). Nouvelle adresse: Sablons 17.

11 février 1982

Télémessage, Permanence téléphonique privée, Reubi et Trentin, à Neuchâtel, Sablons 17. Nouvelle société en nom collectif du 11. 2. 1982. Associés: Liliane-Odette Reubi, d'Anet, à Neuchâtel, et Josiane Trentin, de Boudevillers, à Neuchâtel. Exploitation d'une permanence téléphonique privée.

Genève - Genève - Ginevra

Rectification

Tradinter SA, à Genève, commerce et représentation de toutes marchandises, etc. (FOSC du 23. 4. 1981, p. 1255). Le prénom de l'administrateur Yves Henzmann est Yvan.

10 février 1982

Berta Bozomet, à Genève, débit de tabacs, etc. (FOSC du 16. 11. 1967, p. 3783). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 février 1982

BCK Graphic Arts, Burton & Cie, à Genève, commerce, diffusion de tout objet et article relevant du domaine de l'art graphique, société en nom collectif (FOSC du 5. 10. 1981, p. 3126). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

10 février 1982

Patricia Cherubin, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC du 22. 12. 1980, p. 4143). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 février 1982

Dumur et fils, à Genève, agence agricole et immobilière, société en nom collectif (FOSC du 13. 1. 1981, p. 116). La procuration de Claude Marguerite Muller est radiée.

10 février 1982

Kram M. Lardi, à Carouge, confiserie et tous produits alimentaires (FOSC du 12. 7. 1974, p. 1926). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 février 1982

Acira, P. Webb-Soirat et A. Hallenbarter, à Genève, commerce de bijouterie-horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 9. 4. 1981, p. 1115). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

10 février 1982

Plaine Chemicals SA, à Avully, fabrication et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 10. 2. 1982, p. 442). Charles Griess, de Chêne-Bougeries, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 février 1982

ABCS Applied Building Components & Systems SA, à Genève (FOSC du 18. 1. 1977, p. 172). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 19. 1. 1982.

10 février 1982

Handelsbank NW, succursale à Genève (FOSC du 16. 12. 1980, p. 3951), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Walter Frey, maintenant domicilié à Genève; sa procuration est radiée.

10 février 1982

Transcourt SA, à Genève, toutes opérations de transport (FOSC du 19. 1. 1982, p. 183). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 19. 1. 1982.

10 février 1982

Pierre Flury SA, à Lancy, travaux en marbre, etc. (FOSC du 7. 11. 1980, p. 3650). Monique Flury, n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Gailloud, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

10 février 1982

Finamines SA, à Genève, financement d'opérations minières, etc. (FOSC du 17. 7. 1978, p. 2243). Charles Jacot n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Pierre Grau, sont radiés. Luc Jacquier est administrateur unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Gilbert Girardet, de et à Cologny, et Raymond E. Corti, d'Agno, à Crans-près-Céligny.

10 février 1982

Financière Indosuez, Genève, à Genève, gestion de fortunes, etc., société anonyme (FOSC du 29. 1. 1982, p. 314). Les pouvoirs de Renato Picciotto et Paul Fesquet, de même que la procuration de Giovanni Ventura-Gregorini, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Nils Groten, de RFA, à Nyon, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Alain Driancourt, de France, à Lausanne.

10 février 1982

Oleotrading SA, à Genève, huiles et graisses minérales, etc. (FOSC du 15. 10. 1980, p. 3369). L'administrateur Robert-J. Peyer a été nommé président et délégué; il continue à signer individuellement. Jean C. Peyer est membre et vice-président du conseil d'administration et directeur général; il continue à signer individuellement. Denise Peyer est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Giuseppe Lattuada, de Bâle, à Chêne-Bougeries, et Willy W. Bauerle, de Willisau, à Choulex, sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

10 février 1982

Sett Fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 27. 10. 1981, p. 3363). Signature collective à deux a été conférée à Graziano Balestra, de Gerra (Gambarogno), à Genève, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Charles Chamay, de Mauraz, à Gingins.

10 février 1982

Steenbok SA, à Genève, importer et exporter des marchandises et des produits de tout genre, etc. (FOSC du 14. 8. 1981, p. 2617). Peter Anton Schibler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Cornelis Aart den Dulk, des Pays-Bas, à Belvédère (NL), président; Terence Furey, de Lugano, à Vandœuvres, secrétaire, et Sonia Furey, de Lugano, à Vandœuvres; lesquels signent individuellement.

10 février 1982

Sucafina SA, à Genève, commerce de toutes denrées alimentaires, etc. (FOSC du 27. 3. 1979, p. 959). Signature individuelle a été conférée à Abdallah Tamari, du Liban, à Genève, directeur.

10 février 1982

Technal Aluminium Systems SA, à Collex-Bossy, profilés en aluminium et divers accessoires en fer, etc. (FOSC du 6. 1. 1982, p. 34). Les pouvoirs de Jean-Marie Neumann sont radiés.

10 février 1982

Produits commerciaux et industriels SA, à Genève (FOSC du 27. 11. 1974, p. 3174). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 500 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 8. 2. 1982. Administration: Francisco-Javier Palazon, d'Espagne, à Genève, président; Robert Maurice, de Genève, à Vandœuvres, vice-président, et René Merkt, nommé secrétaire; lesquels signent individuellement. Signature individuelle a été conférée à Nicholas Yanacopoulos, de Grèce, à Genève, directeur. Nouvelle adresse: rue de Hesse 4.

10 février 1982

Clément Voyages SA, à Meyrin, rue de la Prulay 34, chez Armand Clément. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 1. 1982. But: agence de voyages et tous transports de personnes. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 30 000, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Apport en nature: un car Mercedes 302 pour fr. 30 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Clément, d'Epaves FR, à Meyrin, administrateur unique, avec signature individuelle.

10 février 1982

Simvest SA, à Genève, avenue de Miremont 39, chez BPI Bureau de Promotion Immobilière SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 2. 1982. But: achat, vente, construction, promotion et gestion de tous biens immobiliers; commerce de produits ou articles s'y rattachant; fourniture de tous conseils dans le domaine de la construction. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Didier Marini, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Jacques Udry, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; lesquels signent individuellement.

10 février 1982

Socopa, Société de commercialisation de produits alimentaires, SA, à Genève, place de la Fusterie 7, chez Max-P. Moser, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 1. 1982. But: commercialisation, importation et exportation de tous produits, notamment de produits agricoles et alimentaires; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max-P. Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

10 février 1982

Underwater Hull Services SA, à Genève, rue du 31-Décembre 8. Nouvelle société anonyme. Statuts des 14. 1. et 4. 2. 1982. But: promotion et exploitation de brevets et marques se rapportant principalement au nettoyage de coques de navires par plongée sous-marine; conseil en matière de ventes internationales, de gestion et de publicité; étude de marchés, notamment dans le domaine de la navigation maritime; commerce de tous produits. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Chantal Parodi, de Russo, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à: Martin Riemer, d'Autriche, à Genève, et Rudolf Schilling, de Hombrechtikon, à Victoria Mahe (Seychelles), directeurs.

10 février 1982

Soboder, Société de Bois et Dérivés SA, à Genève (FOSC du 25. 2. 1981, p. 611). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 1 860 000 par l'émission de 860 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 1 860 000, entièrement libéré, divisé en 1860 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 20. 1. 1982. Eric Charles Sosnow n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Henry Benham, de Grande-Bretagne, à Woking, Surrey (GB), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 février 1982

Meditrans SA, à Genève, rue Saint-Léger 8, chez Dominique Ducret, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 2. 1982. But: commerce et diffusion à l'étranger exclusivement de produits chimiques, pharmaceutiques et biologiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dominique Ducret, de Plan-les-Quates, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Januar 1982

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Januar 1982 - verglichen mit jenen des Vorjahresmonats - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Januar 1981	2 221,4	4 182,3	344,0	3 794,9	- 387,4	90,7
Dezember 1981	3 144,8	4 953,1	368,5	4 712,7	- 240,4	95,1
Januar 1982	2 141,6	4 028,3	346,5	3 786,0	- 242,3	94,0

Einfuhr (s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1571,3 Mio Fr.) verzeichnete gegenüber dem Januar 1981 real und nominal einen Rückgang (-10,6 bzw. -1,0%), dies bei einer Mittelwerterhöhung um 10,7%. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine betrug die reale Abnahme allerdings nur 2,3%, während sich die nominale Einbusse auf 3,0% belief; der Mittelwert lag nach dieser Korrektur um 0,7% unter dem Vorjahresniveau. Die Importe von Investitionsgütern (640,6 Mio) wiesen ebenfalls nominal und real eine Verminderung auf (-8,5 bzw. -5,4%; Mittelwert: -3,3%). Die Werterhöhung der Zufuhren von Energieträgern (479,3 Mio) um 5,6% war die Folge des um 7,2% gestiegenen Preisniveaus. Real nahmen die Eindeckungen mit Energieträgern um 1,5% ab. Bei den Käufen von Konsumgütern (1337,2 Mio Fr.) war nominal ein Rückgang um 7,2% zu registrieren, real dagegen ein Zuwachs um 2,0%, während die Preise im Mittel um 9,0% zurückgingen. Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten ergaben sich etwas andere Veränderungsraten (nominal: -6,3%, real: +2,5%, Mittelwert: -8,6%).

Den Absolutzahlen nach verzeichneten die Importe von elektrischen Maschinen und Apparaten (-34,3 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (-25,6 Mio), Lebensmitteln (-22,3 Mio), nichtelektrischen Maschinen (-21,7 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen (-14,8 Mio), Metallwaren (-12,4 Mio) und forstwirtschaftlichen Produkten (-11,5 Mio) den stärksten Rückgang, während vor allem die Bezüge von Erdöl und seinen Destillaten (+55,1 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+27,9 Mio), Personenautomobilen (+20,0 Mio) sowie chemischen Grundstoffen und umgeformten Kunststoffen (+17,1 Mio Fr.) das Vorjahresergebnis übertrafen.

Ausfuhr (s. Tabelle II)

Im Vergleich zum Januar 1981 ging die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1482,6 Mio Fr.) nominal um 6,5% und real um 7,9% zurück, dies bei einem um 1,5% erhöhten Mittelwertindex. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte allerdings nominal und real eine Zunahme (+3,5 bzw. +0,6%; Mittelwert: +2,9%). Die Exporte von Investitionsgütern (1207,6 Mio) stiegen dem Werte nach um 5,2%; unter Berücksichtigung der Preisentwicklung (+7,9%) ergab sich real dagegen ein Rückgang um 2,5%. Der Versand von Konsumgütern (1091,6 Mio Fr.) wuchs nominal um 3,3% und real um 1,7%; ihr Mittelwert wies einen Anstieg um 1,6% auf. Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten war der nominale Zuwachs mit 2,0% etwas geringer, der reale mit 2,5% indes stärker (Mittelwert: -0,4%).

Die Ausfuhr der Metallindustrie erhöhte sich um 58,7 Mio Fr. oder 3,4%. Da gleichzeitig der Mittelwertindex um 8,3% anstieg, war real eine Abnahme um 4,5% zu registrieren. Grösser als im Januar 1981 waren vor allem die Lieferungen von elektrischen Maschinen und Apparaten (+56,0 Mio Fr.) sowie optischen und feinmechanischen Geräten (+13,9 Mio), kleiner dagegen jene von nichtelektrischen Maschinen (-28,1 Mio) und Uhren (-16,0 Mio). Die Exporte der chemischen Industrie verstärkten sich nominal um 21,1 Mio Fr. oder 2,3% und real um 0,7% (Mittelwert: +1,6%). Einen Zuwachs wiesen insbesondere die Sendungen von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+28,4 Mio), Farbstoffen (+7,6 Mio) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+6,1 Mio) auf, während der Absatz von Pharmazeutika nachliess (-22,9 Mio). Bei einer Mittelwertzunahme um 0,1% verzeichnete die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung wert- und volumenmässig eine Steigerung um 4,2 bzw. 3,3%. Über dem Vorjahreswert lagen namentlich die Verkäufe von Stickereien (+7,0 Mio), Baumwollgeweben, Wollgarnen und Garnen aus Chemiefasern, darunter indes jene von Schuhen (-4,7 Mio). Die Exporte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie verharteten wertmässig auf dem Vorjahresstand, wogegen sie real um 4,5% zurückgingen (Mittelwert: +4,9%). Erhöhten Lieferungen von Schokolade sowie Suppen und Bouillon standen Umsatzeinbußen bei den Tabakfabrikaten und beim Käse gegenüber. Die Sendungen von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen sanken wertmässig um über zwei Fünftel (-146,9 Mio Fr.).

Einfuhr	Einfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
Tabelle I			
	Januar 1982	Januar 1982	Januar 1982
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	453,0	- 8,5	- 2,6
davon: Ausgangsstoffe	65,2	-18,6	- 1,7
Lebensmittel	249,6	- 8,2	- 3,2
Rohtabak	23,1	54,5	39,1
Getränke	52,5	- 4,4	- 3,8
Forstwirtschaftliche Produkte	41,2	-21,9	-10,3
Energieträger	479,3	5,6	7,2
davon: Erdöl und Destillate	470,1	13,3	3,1
Textilien und Bekleidung	422,5	- 5,7	- 2,4
davon: Spinnstoffe	41,0	- 4,9	- 0,7
Garne	25,7	-10,6	- 2,2
Gewebe	40,5	- 0,4	3,6
Bekleidung und Wäsche	201,1	- 4,0	- 0,8
Schuhe	56,5	- 9,1	-12,6
Papier und Papierwaren	139,1	- 3,5	- 0,2
davon: Ausgangsstoffe	16,9	-16,2	3,3
Papier und Karton	56,4	2,2	5,8
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	36,7	- 8,8	- 0,8
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	126,2	- 7,7	- 4,3
davon: Häute, Felle, Leder	27,5	- 2,1	- 2,4
Kautschuk	33,4	-20,0	- 0,6
Kunststoffwaren	65,3	- 2,4	- 6,9
Chemikalien	498,9	4,5	- 1,9
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	276,1	6,6	3,5
Pharmazeutika	70,1	- 1,7	0,7
Baustoffe, Keramik, Glas	65,0	-14,5	- 0,7
Metalle und Metallwaren	397,5	- 1,0	- 0,9
davon: Eisen und Stahl	172,7	5,0	5,0
Nichteisenmetalle	74,8	0,4	-10,3
Metallwaren	150,0	- 7,7	- 2,3
Maschinen	595,6	- 8,6	- 3,3
davon: Nichtelektrische Maschinen	335,9	- 6,1	- 2,0
Elektrische Maschinen und Apparate	259,7	-11,7	- 5,0
Fahrzeuge	340,9	3,9	0,7
davon: Personenaufomobile	217,2	10,2	2,3
Cars, Lastwagen	68,4	- 0,4	- 6,1
Luftfahrzeuge	16,4	-25,5	5,9
Instrumente, Uhren	376,4	- 2,8	2,3
davon: Optische Geräte	33,3	-21,3	21,7
Feinmechanische Geräte	37,5	- 7,7	- 4,9
Edelmetalle für die Industrie	176,0	-18,8	117,5
Bijouterie, Edelmetallwaren	104,0	-19,7	-47,5
Verschiedene übrige Waren	134,1	-26,8	-11,1
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	57,0	- 5,1	- 3,7

Auslandabsatz der Hauptindustrien	Ausfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
Tabelle II			
	Januar 1982	Januar 1982	Januar 1982
Metallindustrie	1794,7	3,4	8,3
davon: Nichtelektrische Maschinen	658,5	- 4,1	8,2
Elektrische Maschinen und Apparate	422,8	15,3	4,5
Optische u. feinmechanische Geräte	120,0	13,1	4,2
Uhren	215,2	- 6,9	27,8
Aluminium	41,1	6,5	- 6,6
Metallwaren	194,5	4,4	1,0
Chemische Industrie	937,0	2,3	1,6
davon: Farbstoffe	118,6	6,9	0,6
Pharmazeutika	364,4	- 5,9	- 5,1
Ungeformte Kunststoffe	44,1	1,6	- 5,0
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	44,3	10,6	- 4,6
Kosmetika und Parfümerien	11,3	-21,9	-13,4
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	61,4	11,1	50,6
Chemische Erzeugnisse, andere	292,8	10,8	6,3
Textilien und Bekleidung	301,4	4,2	1,0
davon: Chemiefasern	8,7	- 7,0	9,6
Garne aus Chemiefasern	45,8	5,6	- 3,1
Gewebe aus Chemiefasern	18,8	3,2	4,9
Gewebe aus Seide	3,2	- 7,3	18,6
Wollgarne	10,1	37,4	9,0
Wollgewebe	5,4	-23,2	6,9
Baumwollgarne	16,9	- 2,7	- 1,2
Baumwollgewebe	54,3	9,0	1,0
Stickereien	25,1	38,5	4,1
Textile Bodenbeläge	5,8	33,1	22,5
Wirk- und Strickwaren	25,5	- 2,4	-12,8
Bekleidungs-, Konfektionswaren	27,0	6,9	6,5
Schuhe	18,9	-20,1	0,9
Nahrungs- und Genussmittel	118,3	0,2	4,9
davon: Käse	35,2	- 9,8	.
Milchkonserven, Kindermehl	2,9	94,3	.
Schokolade	12,5	21,5	.
Suppen, Bouillon	11,0	22,0	.
Tabakfabrikate	9,1	-43,2	6,7
Bücher, Zeitungen	20,6	- 1,3	- 1,0

Geografische Verteilung (s. Tabelle III)

Gegenüber dem Januar 1981 ging die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 223,0 Mio Fr. oder 6,2% zurück, was vor allem auf den verminderten Importen aus der EWG (-129,0 Mio Fr. oder 4,7%) und den aussereuropäischen Mitgliedstaaten (-62,6 Mio oder 12,3%) beruhte. Im Bereich der EWG stand beachtlich gesunkenen Bezügen aus Frankreich (-90,2 Mio), den Niederlanden (-31,0 Mio), der Bundesrepublik Deutschland (-26,5 Mio) und Grossbritannien (-19,2 Mio) eine nennenswerte Steigerung der Lieferungen aus Italien (+44,5 Mio) gegenüber. Von den aussereuropäischen OECD-Ländern exportierten namentlich die USA (-38,7 Mio) und Japan (-18,3 Mio) weniger Waren in die Schweiz. Ebenfalls vermindert haben sich die Eindeckungen in der EFTA (-39,4 Mio oder 13,0%). Die Importe aus den Nicht-OECD-Staaten haben sich deutlich ausgeweitet (+69,0 Mio oder 12,0%). Dies war vornehmlich auf die um mehr als einen Drittel erhöhten Einfuhren aus den Staatshandelsländern (+50,5 Mio) zurückzuführen. Die Zufuhren aus den Entwicklungsländern stiegen um 21,3 Mio Fr. oder 5,0%.

Die Ausfuhr nach den OECD-Staaten nahm um 42,2 Mio Fr. oder 1,5% ab, wobei in erster Linie der Versand nach der EWG (-86,1 Mio Fr. oder 4,4%), insbesondere derjenige nach Grossbritannien (-65,7 Mio), Frankreich (-31,1 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (-19,5 Mio), unter dem Vorjahreswert lag. Einen Rückgang verzeichneten auch die Exporte nach der EFTA (-7,1 Mio oder 2,1%). Grösser als im Januar 1981 war dagegen der Absatz im aussereuropäischen OECD-Raum (+60,9 Mio oder 15,0%), wozu die Lieferungen nach den USA (+39,6 Mio) und Kanada (+13,2 Mio) am meisten beigetragen haben. Die Ausfuhr nach den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich um 33,3 Mio Fr. oder 3,4%, was von den Verkäufen nach den Entwicklungsländern (+78,7 Mio oder 10,2%), namentlich aber von jenen nach den OPEC-Staaten (+112,6 Mio oder 45,1%), herrührte. Die Exporte nach den Staatshandelsländern nahmen um fast drei Zehntel ab (-49,8 Mio Fr.).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 621,1 Mio Fr., was 180,8 Mio oder 22,5% weniger waren als im Januar 1981. Der Passivsaldo mit der EWG sank um 5,5% (-42,9 Mio Fr.) auf 743,7 Mio Fr., während sich der Exportüberschuss mit der EFTA (66,0 Mio) nahezu verdoppelte (+32,3 Mio). Der im Januar 1981 noch passive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (101,4 Mio) wurde innert Jahresfrist aktiv (22,1 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Nicht-OECD-Staaten bildete sich um 35,7 Mio oder 8,6% auf 378,8 Mio Fr. zurück. Das aus dem Warenverkehr mit den Entwicklungsländern resultierende Aktivum (400,6 Mio) stieg um 16,7% (+57,4 Mio), während der im entsprechenden Vorjahresmonat aktive Güteraustausch mit den Staatshandelsländern (39,9 Mio) im Berichtsmonat einen deutlichen Fehlbetrag (60,4 Mio Fr.) verzeichnete.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr Januar 1982	Ausfuhr Januar 1982	Einfuhr Januar 1982	Ausfuhr Januar 1982
OECD-Länder	3382,6	2761,5	- 6,2	- 1,5
- OECD-Europa	2937,3	2294,0	- 5,2	- 4,3
- EWG	2610,5	1866,8	- 4,7	- 4,4
BR Deutschland	1084,0	729,0	- 2,4	- 2,6
Frankreich	529,7	345,6	-14,6	- 8,3
Italien	421,1	280,7	11,8	5,6
Niederlande	143,0	91,5	-17,8	- 5,1
Belgien-Luxemburg	180,1	102,4	2,1	0,7
Grossbritannien	205,0	223,8	- 8,6	-22,7
Dänemark	33,7	44,6	-12,0	4,0
Irland	9,6	12,5	0	43,7
Griechenland	4,2	36,6	55,6	61,2
- EFTA	263,3	329,3	-13,0	- 2,1
Österreich	152,6	148,8	- 1,7	- 4,2
Norwegen	9,8	35,8	-24,6	10,5
Schweden	67,5	73,9	-24,2	- 0,3
Portugal	9,9	40,2	-37,7	- 5,0
Finnland	20,7	29,8	-25,0	- 4,8
Island	2,9	0,9	61,1	0
- übrige	63,4	97,9	14,2	- 9,2
- Aussereuropäische OECD-Länder	445,4	467,5	-12,3	15,0
USA	267,5	294,1	-12,6	15,6
Kanada	21,9	37,9	-20,9	53,4
Japan	148,3	102,1	-11,0	6,5
Australien/Neuseeland	7,7	33,4	2,7	6,4
Nicht-OECD-Länder	645,7	1024,5	12,0	3,4
- Entwicklungsländer	449,9	850,5	5,0	10,2
davon: OPEC-Länder	165,1	362,5	4,8	45,1
- Staatshandelsländer	190,5	130,1	36,1	-27,7
- europäische	179,6	111,8	39,7	-28,8
- asiatische	10,9	18,4	- 4,4	-19,3
- Südafrika	5,3	43,9	-34,6	11,1
Insgesamt	4028,3	3786,0	- 3,7	- 0,2

Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1982

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de janvier 1982, comparés à ceux du même mois de l'année dernière.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
janvier 1981	2 221,4	4 182,3	344,0	3 794,9	- 387,4	90,7
décembre 1981	3 144,8	4 953,1	368,5	4 712,7	- 240,4	95,1
janvier 1982	2 141,6	4 028,3	346,5	3 786,0	- 242,3	94,0

Importation (cf. tableau I)

Les importations de matières premières et de demi-produits (1571,3 millions de francs au total) ont diminué, tant nominalement qu'en termes réels (respectivement -10,6 et -1,0%), par rapport à janvier 1981 conjointement avec un bond de 10,7% de la valeur moyenne. Toutefois, l'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes a porté la réduction réelle à 2,3%, tandis que cette correction ramenait le fléchissement nominal à 3,0%, et que la valeur moyenne restait alors inférieure de 0,7% au niveau atteint un an auparavant. Des régressions nominale et réelle (-8,5 et -5,4%; valeur moyenne: -3,3%) ont aussi affecté les arrivages de biens d'équipement (640,6 millions). La majoration nominale de 5,6% de l'approvisionnement en produits énergétiques (479,3 millions) a tenu à la hausse de 7,2% du niveau des prix, puisqu'il faiblissait de 1,5% en termes réels. Nominale, l'achat de biens de consommation (1337,2 millions de francs) ont dénoté un tassement de 7,2%, en termes réels par contre, une augmentation de 2,0%, alors que les prix baissaient de 9,0% en moyenne. Abstraction faite des objets d'art et des antiquités, ces variations ont pris les taux respectifs suivants: -6,3, +2,5 et -8,6%.

En chiffres absolus, les diminutions les plus substantielles des entrées se sont inscrites au compte des machines et des appareils électriques (-34,3 millions de francs), de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (-25,6 millions), des denrées alimentaires (-22,3 millions), des machines non électriques (-21,7 millions), des substances agricoles de base (-14,8 millions), des ouvrages en métaux (-12,4 millions) et des produits sylvicoles (-11,5 millions). Les acquisitions d'huiles brutes et de distillats de pétrole (+55,1 millions), de métaux précieux et de pierres gemmes (+27,9 millions), de voitures de tourisme (+20,0 millions) ainsi que de matières premières chimiques et de plastiques non moulés (+17,1 millions de francs), en particulier, ont par contre dépassé les montants notés un an auparavant.

Importation

Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport au mois correspondant de l'année précédente	
	janvier 1982	janvier 1981	janvier 1982	Indice des valeurs moyennes janvier 1982
Produits agricoles et sylvicoles	453,0	500,0	- 8,5	- 2,6
dont: Matières de base	65,2	71,7	-18,6	- 1,7
Denrées alimentaires	249,6	271,3	- 8,2	- 3,2
Tabacs bruts	23,1	26,6	54,5	39,1
Boissons	52,5	56,9	- 4,4	- 3,8
Produits sylvicoles	41,2	45,5	-21,9	-10,3
Produits énergétiques	479,3	447,0	5,6	7,2
dont: Huiles brutes, distillats	470,1	441,0	13,3	3,1
Textiles et habillement	422,5	450,0	- 5,7	- 2,4
dont: Matières textiles	41,0	44,0	- 4,9	- 0,7
Fils	25,7	27,0	-10,6	- 2,2
Tissus	40,5	43,0	- 0,4	3,6
Habillement et lingerie	201,1	214,0	- 4,0	- 0,8
Chaussures	56,5	62,0	- 9,1	-12,6
Papier et ouvrages en papier	139,1	144,0	- 3,5	- 0,2
dont: Matières de base	16,9	18,0	-16,2	3,3
Papiers et cartons	56,4	58,0	2,2	5,8
Livres, journaux, revues	36,7	38,0	- 8,8	- 0,8
Cuir, caoutchouc, plastique	126,2	134,0	- 7,7	- 4,3
dont: Peaux et cuirs	27,5	29,0	- 2,1	- 2,4
Caoutchouc	33,4	35,0	-20,0	- 0,6
Ouvrages en plastique	65,3	70,0	- 2,4	- 6,9
Produits chimiques	498,9	470,0	4,5	- 1,9
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	276,1	260,0	6,6	3,5
Produits pharmaceutiques	70,1	75,0	- 1,7	0,7
Matériel de construction, céramique, verre	65,0	69,0	-14,5	- 0,7
Métaux, ouvrages en métaux	397,5	420,0	- 1,0	- 0,9
dont: Fer et acier	172,7	180,0	5,0	5,0
Métaux non ferreux	74,8	78,0	0,4	-10,3
Ouvrages en métaux	150,0	162,0	- 7,7	- 2,3
Machines	595,6	620,0	- 8,6	- 3,3
dont: Machines non électriques	335,9	350,0	- 6,1	- 2,0
Machines, appareils électriques	259,7	270,0	-11,7	- 5,0
Véhicules	340,9	330,0	3,9	0,7
dont: Voitures de tourisme	217,2	200,0	10,2	2,3
Autocars, camions	68,4	70,0	- 0,4	- 6,1
Avions	16,4	15,0	-25,5	5,9
Instruments, horlogerie	376,4	380,0	- 2,8	21,3
dont: Instruments optiques	33,3	35,0	-21,3	2,7
Appareils mécaniques de précision	37,5	40,0	- 7,7	- 4,9
Métaux précieux industriels	176,0	180,0	18,8	117,5
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	104,0	100,0	-19,7	-47,5
Autres produits divers	134,1	140,0	-26,8	-11,1
dont: Meubles, petite ébénisterie	57,0	60,0	- 5,1	- 3,7

Exportation
(cf. tableau II)

Les exportations de matières premières et de demi-produits (1482,6 millions de francs au total) se sont réduites de 6,5% nominalement et de 7,9% en termes réels, au regard de janvier 1981, mais l'indice des valeurs moyennes a parallèlement grimpé de 1,5%. Sans métaux précieux ni pierres gemmes, elles ont néanmoins manifesté une augmentation, tant nominale que réelle (respectivement +3,5 et +0,6%, valeur moyenne: +2,9%). Les fournitures de biens d'équipement (1207,6 millions), qui s'accroissaient nominalement de 5,2%, ont diminué de 2,5% en termes réels, au contraire, compte tenu du renchérissement (+7,9%). Les expéditions de biens de consommation (1091,6 millions de francs) se sont amplifiées de 3,3% nominalement et de 1,7% en termes réels, et la valeur moyenne, de 1,6%. Après élimination des objets d'art et des antiquités, la majoration s'est révélée plus faible nominalement, plus forte par contre, en termes réels (respectivement +2,0 et +2,5%, valeur moyenne: -0,4%).

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont élargis de 58,7 millions des francs ou de 3,4%. Comme l'indice des valeurs moyennes montait simultanément de 8,3%, ils ont pâti d'un recul réel de 4,5%. Les livraisons de machines et d'appareils électriques (+56,0 millions de francs) ainsi que d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision (+13,9 millions), avant tout, se sont révélées plus importantes qu'en janvier 1981, moins en revanche, celles de machines non électriques (-28,1 millions) et d'horlogerie (-16,0 millions). Les envois de l'industrie chimique se sont intensifiés de 21,1 millions de francs ou de 2,3% nominalement et de 0,7% en termes réels (valeur moyenne: +1,6%). Un accroissement a notamment caractérisé les sorties d'«autres produits chimiques» (+28,4 millions), de matières colorantes (+7,6 millions) ainsi que de préparations pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+6,1 millions), cependant que l'écoulement de produits pharmaceutiques rétrogradait (-22,9 millions). Concurrentement avec une hausse de 1,0% de la valeur moyenne, les ventes de textiles et d'habillement ont redoublé, tant nominalement qu'en termes réels, respectivement de 4,2 et de 3,3%. Les envois de broderies (+7,0 millions), de tissus de coton, de fils en laine et en fibres chimiques ont en particulier dépassé les montants acquis un an auparavant, auxquels ceux de chaussures restaient inférieurs (-4,7 millions). La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs, qui se stabilisait nominalement au niveau de l'année dernière, s'est restreinte de 4,5% en termes réels (valeur moyenne: +4,9%). A l'augmentation des livraisons de chocolat comme aussi de soupes et de bouillons s'est opposée la régression des fournitures de tabacs manufacturés et de fromage. Les exportations de métaux précieux et de pierres gemmes ont fléchi de plus de deux cinquièmes (-146,9 millions de francs).

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de francs	Variations en % par rapport au mois correspondant de l'année précédente	
		Valeur	Indice des valeurs moyennes
	janvier 1982	janvier 1982	janvier 1982
Industrie métallurgique	1794,7	3,4	8,3
dont: Machines non électriques	658,5	- 4,1	8,2
Machines et appareils électriques	422,8	15,3	4,5
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	120,0	13,1	4,2
Horlogerie	215,2	- 6,9	27,8
Aluminium	41,1	6,5	- 6,6
Ouvrages en métaux	194,5	4,4	1,0
Industrie chimique	937,0	2,3	1,6
dont: Matières colorantes	118,6	6,9	0,6
Produits pharmaceutiques	364,4	- 5,9	- 5,1
Matières plastiques, non moulées	44,1	1,6	- 5,0
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	44,3	10,6	- 4,6
Cosmétiques et parfumerie	11,3	-21,9	-13,4
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	61,4	11,1	50,6
Produits chimiques, autres	292,8	10,8	6,3
Textiles et habillement	301,4	4,2	1,0
dont: Fibres chimiques	8,7	- 7,0	9,6
Fils de fibres chimiques	45,8	5,6	- 3,1
Tissus de fibres chimiques	18,8	3,2	4,9
Tissus de soie	3,2	- 7,3	18,6
Fils de laine	10,1	37,4	9,0
Tissus de laine	5,4	-23,2	6,9
Fils de coton	16,9	- 2,7	- 1,2
Tissus de coton	54,3	9,0	1,0
Broderies	25,1	38,5	4,1
Tapis et couvre-parquets textiles	5,8	33,1	22,5
Bonneterie	25,5	- 2,4	-12,8
Habillement et confection	27,0	6,9	6,5
Chaussures	18,9	-20,1	0,9
Denrées alimentaires et tabacs	118,3	0,2	4,9
dont: Fromage	35,2	- 9,8	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,9	94,3	.
Chocolat	12,5	21,5	.
Soupes, bouillons	11,0	22,0	.
Tabacs manufacturés	9,1	-43,2	6,7
Livres, journaux	20,6	- 1,3	- 1,0

Répartition géographique
(cf. tableau III)

Les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont accusé, en comparaison de janvier 1981, une diminution de 223,0 millions de francs ou de 6,2%, imputable avant tout à la réduction des fournitures de la CEE (-129,0 millions de francs ou 4,7%) et des membres extra-européens de l'OCDE (-62,6 millions ou 12,3%). Au sein des Communautés européennes, une diminution sensible des achats en France (-90,2 millions), aux Pays-Bas (-31,0 millions), en République fédérale d'Allemagne (-26,5 millions) et en Grande-Bretagne (-19,2 millions) en a contre-carré une appréciable progression en Italie (+44,5 millions). Les Etats-Unis d'Amérique (-38,7 millions) et le Japon (-18,3 millions) notamment, parmi les pays extra-européens de l'OCDE, ont écoulé moins de marchandises en Suisse. Dans l'AELE, l'approvisionnement s'est aussi amoindri (-39,4 millions ou 13,0%). Les arrivages des Etats non membres de l'OCDE se sont nettement accrus (+69,0 millions ou 12,0%), essentiellement en raison de la majoration de plus d'un tiers des acquisitions dans les Etats à économie planifiée (+50,5 millions de francs). Les livraisons des pays en voie de développement ont augmenté de 21,3 millions de francs ou de 5,0%.

Dans les états de l'OCDE, les exportations ont faibli de 42,2 millions de francs ou de 1,5%, principalement parce qu'elles n'atteignaient plus les valeurs acquises un an auparavant dans les Communautés européennes (-86,1 millions de francs ou 4,4%), notamment en Grande-Bretagne (-65,7 millions), France (-31,1 millions) et République fédérale d'Allemagne (-19,5 millions). Mais elles ont aussi régressé dans l'Association de libre-échange (-7,1 millions ou 2,1%). Dans les Etats extra-européens de l'OCDE au contraire, les ventes ont dénoté un accroissement, au regard de janvier 1981 (+60,9 millions ou 15,0%), auquel les livraisons aux Etats-Unis d'Amérique (+39,6 millions) et au Canada (+13,2 millions) contribuaient le plus. Les sorties à destination des pays non membres de l'OCDE ont marqué une plus-value de 33,3 millions de francs ou de 3,4%, due aux ventes dans les pays en voie de développement (+78,7 millions ou 10,2%), mais en particulier dans les Etats de l'OPEP (+112,6 millions ou 45,1%). Les envois ont reculé d'environ trois dixièmes dans les Etats à économie planifiée (-49,8 millions de francs).

Le mois étudié, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 621,1 millions de francs, inférieur de 180,8 millions ou de 22,5% à celui de janvier 1981. Le passif s'est atténué de 5,5% (-42,9 millions de francs), pour tomber à 743,7 millions de francs avec la CEE, tandis que l'excédent d'exportation (66,0 millions) doublait presque avec l'AELE (+32,3 millions). Encore négatif en janvier 1981 (101,4 millions), le commerce est devenu positif avec les pays extra-européens de l'OCDE (22,1 millions), d'une année à l'autre. Le surplus d'exportation s'est réduit de 35,7 millions ou de 8,6% et s'est établi à 378,8 millions de francs avec les Etats non membres de l'OCDE. Le solde créditeur qui résultait du commerce des marchandises avec les pays en voie de développement (400,6 millions) s'est amplifié de 16,7% (+57,4 millions), alors que les échanges avec les Etats à économie planifiée, actifs le mois de référence (39,9 millions), accusaient un net déficit en janvier 1982 (60,4 millions de francs).

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport au mois correspondant à l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
	janvier 1982	janvier 1982	janvier 1982	janvier 1982
OCDE-Total	3382,6	2761,5	- 6,2	- 1,5
- OCDE-Europe	2937,3	2294,0	- 5,2	- 4,3
- CEE	2610,5	1866,8	- 4,7	- 4,4
Allemagne (RF)	1084,0	729,0	- 2,4	- 2,6
France	529,7	345,6	-14,6	- 8,3
Italie	421,1	280,7	11,8	5,6
Pays-Bas	143,0	91,5	-17,8	- 5,1
Belgique-Luxembourg	180,1	102,4	- 2,1	0,7
Grande-Bretagne	205,0	223,8	- 8,6	-22,7
Danemark	33,7	44,6	-12,0	4,0
Irlande	9,6	12,5	0	43,7
Grèce	4,2	36,6	55,6	61,2
- AELE	263,3	329,3	-13,0	- 2,1
Autriche	152,6	148,8	- 1,7	- 4,2
Norvège	9,8	35,8	-24,6	10,5
Suède	67,5	73,9	-24,2	- 0,3
Portugal	9,9	40,2	-37,7	- 5,0
Finlande	20,7	29,8	-25,0	- 4,8
Islande	2,9	0,9	61,1	0
- autres pays	63,4	97,9	14,2	- 9,2
- OCDE-Pays extra-européens	445,4	467,5	-12,3	15,0
USA	267,5	294,1	-12,6	15,6
Canada	21,9	37,9	-20,9	53,4
Japon	148,3	102,1	-11,0	6,5
Australie/Nouvelle-Zélande	7,7	33,4	2,7	6,4
Pays non-OCDE	645,7	1024,5	12,0	3,4
- en voie de développement	449,9	850,5	5,0	10,2
dont: OPEP	165,1	362,5	4,8	45,1
- à économie planifiée	190,5	130,1	36,1	-27,7
- en Europe	179,6	111,8	39,7	-28,8
- en Asie	10,9	18,4	- 4,4	-19,3
- Afrique du Sud	5,3	43,9	-34,6	11,1
Total général	4028,3	3786,0	- 3,7	- 0,2

Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Bulgarien

Vom 22. bis 25. Februar 1982 wird in Sofia die durch das Wirtschaftsabkommen vom 23. November 1972 eingesetzte schweizerisch-bulgarische Gemischte Kommission ihre 4. Tagung durchführen. Gegenstand der Erörterung werden die wirtschaftliche Lage in den beiden Ländern, die Entwicklung des bilateralen Handels sowie dessen Struktur, Aussichten und Probleme sein. Ferner sollen der Stand und die Perspektiven der industriellen und technischen Zusammenarbeit zwischen Unternehmen in beiden Ländern besprochen werden.

Die schweizerische Delegation wird in Bulgarien mit verschiedenen Behörden und Persönlichkeiten aus der Wirtschaft Gespräche führen können. Sie wird unter der Leitung von Botschafter Benedikt von Tscharnner, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, stehen; Chef der bulgarischen Delegation wird der Stellvertretende Aussenhandelsminister C. Pirinski sein.

Handelsverkehr zwischen der Schweiz und Bulgarien (in Mio Fr.)

	Schweiz. Einfuhren	Schweiz. Ausfuhren
1980	37,2	119,4
	+8,6%	+43,3%
1981	40,4	171,1

Wichtigste importierte Produkte (1981): landwirtschaftliche Erzeugnisse 18,4 Mio Fr., Erdölprodukte 10,3 Mio Fr.

Wichtigste exportierte Produkte (1981): landwirtschaftliche Erzeugnisse 6,5 Mio Fr., chemische Erzeugnisse 50,9 Mio Fr., Maschinen und Apparate 76,2 Mio Fr., optische Geräte und Instrumente 8,7 Mio Fr., Uhren 5,6 Mio Fr.

Commission mixte économique Suisse-Bulgarie

La Commission mixte Suisse-Bulgarie, instituée par l'Accord économique du 23 novembre 1972, tiendra sa 4e session à Sofia du 22 au 25 février 1982. Les discussions porteront sur la situation économique dans les deux pays, le développement des échanges commerciaux bilatéraux ainsi que leurs structures, leurs perspectives et les problèmes qui leur sont liés. L'état et l'avenir de la coopération industrielle et technique entre les entreprises des deux pays seront également évoqués.

La délégation suisse aura par ailleurs l'occasion de s'entretenir en Bulgarie avec différentes autorités et personnalités du secteur économique. Elle sera conduite par l'Ambassadeur Bénédikt de Tscharnner, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux. M. C. Pirinski, Ministre adjoint de la Bulgarie au commerce extérieur, sera à la tête de la délégation bulgare.

Echanges commerciaux entre la Suisse et la Bulgarie (en mio de fr.)

	Importations suisses	Exportations suisses
1980	37,2	119,4
	+8,6%	+43,3%
1981	40,4	171,1

Principaux produits importés (1981): produits agricoles 18,4 mio fr., produits pétroliers 10,3 mio fr.

Principaux produits exportés (1981): produits agricoles 5,5 mio fr., produits chimiques 50,9 mio fr., machines et appareils 76,2 mio fr., instruments et appareils d'optique 8,7 mio fr., horlogerie 5,6 mio fr.

Portugal**Einführung des Nachnahmedienstes**

Am 1. März 1982 wird der gegenseitige Nachnahmedienst mit Portugal eingeführt.

1. Umfang

Es können Brief- und Paketpostsendungen mit Nachnahme belastet werden. Ueingschriebene Briefpost-Nachnahmesendungen sind nicht zulässig.

2. Höchstbeträge

- in Richtung Schweiz-Portugal 300 Franken
- in Richtung Portugal-Schweiz 20 000 Escudos

Portugal**Introduction du service des remboursements**

Le service réciproque des remboursements avec le Portugal sera introduit le 1er mars 1982.

1. Etendue

Les objets de correspondance et les colis pourront être grevés de remboursement. Les objets de correspondance non recommandés contre remboursement ne seront toutefois pas admis.

2. Montants maximaux

- dans la direction Suisse-Portugal: 300 francs;
- dans la direction Portugal-Suisse: 20 000 escudos.

Macau**Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs**

Am 1. März 1982 wird der vollautomatische Telexverkehr mit Macau eröffnet.

Die Landeskennziffer lautet: 0808
Zeittakt: 0,625 Sekunden

Über den Fernplatz der Radio-Schweiz AG in Bern (Nr. 391 bzw. 141+) vermittelte manuelle Verbindungen kosten neu Fr. 30.- für die ersten 3 Minuten und Fr. 10.- für jede weitere Minute.

Macao**Introduction du trafic télex automatique**

Le trafic télex automatique sera ouvert avec Macao le 1er mars 1982.

Indicatif du pays: 0808
Cadence: 0,625 seconde

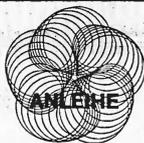
Les communications établies manuellement par l'entremise de la position interurbaine de Radio-Suisse S.A., à Berne (numéro 391 ou 141+) coûteront dorénavant 30 francs pour les 3 premières minutes et 10 francs pour chaque minute supplémentaire.

Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981

Les couvertures pour l'édition de 1981 (54e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft

Wien

mit Solidarbürgschaft der Republik Oesterreich

7 3/4 %

**Anleihe 1982-92
von Sfr. 100 000 000**

zur Finanzierung der von der Republik Oesterreich garantierten Exporte

Emissionspreis

100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist
bis 25. Februar 1982,
mittags**

Valoren-Nummer: 426 391

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 6 Jahren möglich

Tilgung:
jährliche Rückkäufe von 1988 bis 1991, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

Titel:
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Liberierung:
10. März 1982

Coupons:
Jahrescoupons per 10. März

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Der Emissionsprospekt wurde am 23. Februar 1982 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Volksbank

A. Sarasin & Cie

Schweizerische Bankgesellschaft

Bank Leu AG

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Schweizerische Kreditanstalt

Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Gruppe Zürcher Privatbankiers

Kaufangebot

an die Aktionäre der

HYPOSWISS

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank
Solothurn

Wie im Pressecommuniqué des Verwaltungsrates der HYPOSWISS vom 17. Februar 1982 in Aussicht gestellt, ist die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, bereit, die sich noch nicht in ihrem Besitz befindenden Inhaber- und Namenaktien der HYPOSWISS zu den folgenden Bedingungen zu übernehmen:

1. Für jede Inhaber- bzw. Namenaktie von Fr. 250 Nennwert wird eine Barabgeltung von Fr. 460.- netto pro Aktie ausbezahlt.
2. Aktionäre der HYPOSWISS, die ihre Aktien zu den vorstehenden Bedingungen an die Schweizerische Bankgesellschaft abtreten möchten, sind gebeten, ihre Titel mit Dividendencoupons Nr. 19 & ff.

bis zum 15. März 1982, mittags

durch ihre Bank oder direkt bei der

Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

oder einer ihrer Geschäftsstellen in der Schweiz einzureichen. Die Namenaktien müssen blanko indossiert oder mit fliegender Blankozession versehen sein.

3. Die Auszahlung der Barabgeltung erfolgt Wert 26. März 1982.
 4. Es ist vorgesehen, die Kotierung der Inhaber- und Namenaktien der HYPOSWISS an den Börsen von Zürich, Basel und Bern in absehbarer Zeit aufzuheben.
 5. Die Operation löst für den Aktionär der HYPOSWISS in bezug auf die eidg. Wehrsteuer und die Mehrzahl der kantonalen Einkommenssteuern keine Steuerfolgen aus. Nur in denjenigen Kantonen, die Kapitalgewinne auf beweglichem Privatvermögen besteuern, stellt sich die Frage eines allfällig realisierten Kapitalgewinnes.
 6. Die Auszahlung des Barabtreffnisses erfolgt für die Aktionäre der HYPOSWISS spesenfrei.
- Die mit der Operation verbundene eidg. Umsatzabgabe wird von der Schweizerischen Bankgesellschaft getragen.

Der Verwaltungsrat der HYPOSWISS hat seiner Ueberzeugung Ausdruck gegeben, dass diese Offerte für die Aktionäre vorteilhaft ist. Er empfiehlt deshalb den Aktionären, die Offerte anzunehmen.

Zürich, 24. Februar 1982



Valoren-Nummern

Inhaberaktien Nr. 131.816

Namenaktien Nr. 131.817

Insertate im SHAB haben Erfolg!

Talag Finanzgesellschaft AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 10. März 1982, 17 Uhr, ins Bahnhofbuffet Zürich HB, 1. Stock.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1981 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 28. Februar 1982 zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft (Stockerstrasse 41, 8002 Zürich, sowie Mellingerstrasse 1, 5401 Baden) auf.

Stimm- bzw. Eintrittskarten können gegen den üblichen Ausweis über den Aktien- bzw. Partizipationsscheinbesitz bis am 9. März 1982 am Sitz der Gesellschaft oder über Ihre Hausbank bezogen werden.

Zürich, den 24. Februar 1982

Der Verwaltungsrat

Wir suchen

Handelsfirma oder selbständigen Kaufmann

für die Übernahme des Vertriebs von Coiffeur-Einrichtungen italienischer Fabrikation in der Schweiz.

Anfragen sind erbeten an CML Conflida Management SA, Postfach 2104, 6901 Lugano.

Canton du Valais

Remboursement anticipé d'emprunt

Les détenteurs d'obligations de l'emprunt

7½% Canton du Valais 1974-84 de fr. 25 000 000

(Numéro de valeur 17 337)

sont informés que le canton du Valais, faisant usage de la faculté qu'il s'était réservée lors de l'émission, dénonce ces titres au remboursement par anticipation, à l'échéance du 31 mai 1982

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Ce remboursement aura lieu, au pair, sans frais, contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus, auprès des établissements suivants:

la Banque Cantonale du Valais
les banques de l'Union Cantonale Suisse et
les banques et banquiers faisant partie du Consortium d'émission des banques suisses.

Sion, le 18 février 1982

Le chef du Département des finances
du canton du Valais

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.

Jedes Modell sofort lieferbar.

Lieferung gratis vor das Haus.

Protresor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich

Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16



Inserate erschliessen
den Markt

Wir suchen

Rest- und Auslaufposten

sowie interessante Produkte für den Export. Beste Kontakte in aller Welt, auch für Importe.

Offerten und Anfragen unter Chiffre PP 900375, an Publicitas, 1002 Lausanne.

BAEGE AIRFUN

... trocknet Hände und Haare im Nu!

Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschenanlagen, Warenhäuser, Kinos, Tankstellen usw.

Der Baege-Trockner «Airfun» ist sparsam im Gebrauch (Zeitautomatik), hat eine lange Lebensdauer dank kollektorlosem Motor und ist einfach zu bedienen.



Formschönes, pastellgraues, robustes Gehäuse. SEV-geprüft. Tropfwassersicher. Kein Überhitzen möglich. 220 Volt, 1920 Watt.

Der Baege-Trockner «Airfun» für Hände oder Haare kostet nur **Fr. 595.-**

Verlangen Sie Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Elektrische Apparate
4053 Basel, Thierstelnerallee 29, Tel. 061-50 65 00

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

SÄCKE/EMBALLAGEN

aus Polypropylengewebe atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88 Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)
Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

CTM COMPUTER TEXTSYSTEM

Überzeugende Computer

mit überzeugenden Programmen

und überzeugendem Service



Branchenprogramme «Treuhand»

Finanzbuchhaltung «Treuhand»
Auftragsbearbeitung «Treuhand»
Vermögensverwaltung
Liegenchaftenverwaltung

Standardprogramme

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung
Debitoren / Kreditoren mit Fremdwährung
Lohnbuchhaltung

Kostenrechnung
Auftragsbearbeitung / Fakturierung / Lagerbewirtschaftung / Bestellwesen

Adressenverwaltung
Liegenchaftenverwaltung
Anlagebuchhaltung



CTM COMPUTER TEXTSYSTEM

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Wespenstrasse 15
Telefon 054 3 31 21

pebe

Überzeugen Sie uns

- Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für
- Senden Sie uns bitte Unterlagen für
- CTM Computer
- CTM Textsysteme

Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

zuständig _____

Ausschneiden und einsenden an
Pebe Datentechnik AG, Wespenstrasse 15, 8500 Frauenfeld SHAB

COMPUTER

Montecatini Edison S.p.A.

Certificats représentatifs au porteur mis en circulation en Suisse par la Société Nominée de Genève

(Numéro de valeur: 575.193)

Participation à l'augmentation de capital Farmitalia Carlo Erba S.p.A.

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires de Farmitalia Carlo Erba S.p.A. du 7 janvier 1982, la société Montecatini offre à ses actionnaires la possibilité de participer à l'augmentation de capital de cette société de la façon suivante:

Les actionnaires de Montecatini peuvent souscrire en Italie, du 22 février au 23 mars 1982:

une action Farmitalia Carlo Erba de Lit. 900.- nominal jouissance 1er janvier 1982 pour 250 actions Montecatini au prix de Lit. 3000.- (dont Lit. 2100.- d'agio) contre remise du coupon no 15 des actions originales Montecatini

Les actions Farmitalia Carlo Erba se traitent actuellement en bourse de Milan aux environs de Lit. 8150.- (cum droit).

La création en Suisse d'un certificat inscrit au nom de la Société Nominée de Genève pour les actions Farmitalia Carlo Erba ne se justifiant pas, nous avons décidé de ne pas participer directement à l'opération susmentionnée. Il n'y aura donc pas de marché de droits en Suisse.

Toutefois, les détenteurs de certificats au porteur de la Société Nominée de Genève, qui tiendraient à souscrire les actions originales Farmitalia Carlo Erba auxquelles ils ont droit, sont priés de remettre le coupon no 12 de leurs certificats aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie ou de MM. Pictet & Cie, à Genève, en indiquant auprès de quelle banque en Italie, ils désirent recevoir les droits originaux nécessaires à leur souscription d'actions originales Farmitalia Carlo Erba, ceci d'ici au 12 mars 1982, dernier délai. Passé cette date, les droits non exercés seront réalisés au mieux et leur produit éventuel tenu à la disposition des ayants droit, contre remise du coupon no 12 des certificats. Une publication à ce sujet sera faite le moment venu.

Genève, le 19 février 1982

Société Nominée de Genève

Crédit Agricole et Industriel de la Broye Estavayer-le-Lac

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 mars 1982, à 10 h. 30., dans la grande salle de l'Ecole secondaire de la Broye, à Estavayer-le-Lac.

Tractanda:

1. Protocole.
2. Rapport de gestion.
3. Comptes de l'exercice 1981.
4. Rapport des contrôleurs.
5. Approbation du rapport de gestion et des comptes; décharge aux organes responsables.
6. Répartition du bénéfice.
7. Divers.

Les comptes annuels, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à disposition des actionnaires dans les bureaux de la banque dès le 1er mars 1982.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale doivent être demandées pour toutes les actions nominatives et porteur au siège de la banque à Estavayer-le-Lac, à la succursale de Fribourg, ou à l'agence de Domdidier, jusqu'au lundi 8 mars 1982 au plus tard en se servant de préférence de la formule ad hoc; il ne sera plus délivré de cartes après la date limite.

Pour les actions nominatives, seuls les actionnaires régulièrement inscrits à ce jour pourront exercer leurs droits; plus aucun transfert ne sera enregistré jusqu'à l'issue des délibérations.

Les actionnaires porteur devront, pour obtenir la carte d'admission à l'assemblée, soit déposer auprès de la banque leurs actions porteur, soit produire une attestation bancaire justifiant leur possession. Cette formalité est également valable pour les actions porteur détenues par des actionnaires nominatifs. Les titres demeureront en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

Les actionnaires empêchés d'assister à l'assemblée ont la possibilité de se faire représenter par un autre actionnaire en lui donnant procuration au verso de la carte d'entrée. Ils peuvent aussi nous transmettre ce pouvoir signé en blanc; à cet effet ils voudront bien nous renvoyer leur procuration accompagnée des actions porteur ou une attestation bancaire justifiant leur propriété. Dans ce cas, nous nous chargerons de faire exercer le droit de vote dans le sens des propositions du conseil d'administration.

Estavayer-le-Lac, le 24 février 1982

Crédit Agricole et Industriel de la Broye
Au nom du conseil d'administration
Le président: Lucien Rouiller

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Libretti di risparmio e conti salario della Banca dello Stato del Cantone Ticino

La Banca dello Stato del Cantone Ticino ha fissato come segue i tassi d'interesse da corrispondere a partire dal 1° marzo 1982:

Libretti nominativi

o a versamenti postali

sino a fr. 10 000.-

4¼%

oltre fr. 10 000.-

4%

Libretti al portatore

4%

Libretti a termine

nominativi o al portatore

4¼%

Libretti per la gioventù

sino a fr. 20 000.-

4½%

Conti salario

sino a fr. 100 000.-

4%

Der Landesindex der Konsumtenpreise

Ende Oktober 1977 erschienen als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschafts- und Publikations des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neubezeichnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des vierdritten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

L'indice suisse des prix à la consommation

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question. Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Loterie romande

499e tranche

Liste de tirage du 20 février 1982

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants
8 000	10.—	1 6
520	20.—	04 505 929
180	30.—	448 757 857
		0695 1014 2331 2375 2622
		3329 3429 4040 4102 4577
		5969 6017 6160 7299 7524
10	200.—	890617 891063 892201 899539 899958
		901098 911937 914603 923678 925048
4	500.—	893402 900406 903813 906729
1	100 000.—	900543
2	500.—	900542 900544
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 9005. hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—
8 814		

Pully (VD), le 20 février 1982

Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 499e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 890 000 à 929 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.—

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 23 août 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
488	22. 8. 81	25. 2. 82	494	21. 11. 81	24. 5. 82
489	5. 9. 81	8. 3. 82	495	5. 12. 81	8. 6. 82
490	26. 9. 81	29. 3. 82	496	9. 1. 82	12. 7. 82
491	10. 10. 81	13. 4. 82	497	23. 1. 82	26. 7. 82
492	24. 10. 81	27. 4. 82	498	6. 2. 82	9. 8. 82
493	7. 11. 81	10. 5. 82			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Inserez dans la FOSC!